

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfanta
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master

Tayult: Asmeskel d usmagnu

***Aserwes amawalan gar snat n tantaliwin:
teqbaylit-tarifit, deg yiswiren: tamsislit,
tamawalant d tesnalya***

Syur:

BAUCHE Nadjat

BOUSBA Wissam

Slmendad n

Massa: SAID Miria

Inesyuma:

Aselway: IGGUI Saliha

Anemhal: SAID Miria

Amekyad: AISSOU Ourida

Aseggas asdawan

2023/2024

Asnemmer

Di tazwara ad nesnemmer seg wul massa tanemhalt Said i d-yellan i lmendad n tezrawt-a seg wasmi i tebda almi tekfa, ad as-nini tanemmirt tameqqrant a massa SAID Miria yef yiwellihen, afus n tallelt, d laman i ay-tefkiɗ deg useɗru tezrawt-a.

Syin akkin, tanemmirt tameqqrant i wid akk n tesga n tmaziɣt yal yiwen s yisem-is, ama d iselmaden, ama d inelmaden ladya wid i neseɛdda 5 n yiseggasen lwaḥi.

Rnu yer waya, ad as-nini tanemmirt i kra win i ay-d-yefkan afus n tallelt deg leqdic-a.

Bella ma nettu ixddamen n tmezduyt-ntey berchiche 01.

Yer taggara, ur nkeffu ara awal war ma nerra tajmilt tameqqrant i kra wid iqeddcen yef tmaziɣt iwakken ad tidir i lebda, ad yerḥem Rebbi wid yemmuten fell-as.

Abuddu

Ad budduy leqdic-a:

- *I baba d yemma iezizen fell-i atas imi d nutni iyi-d-irebban yef nnif d lherma i yenæettaben fell-i, mennay-asen tudert yelhan d teyzi n leemer. Ad asen-iniy hemmleyken seg wul yesfan am waman imi d kunwi i d tudert-iw, i d tafat-iw.*
- *I gma izem i yellan dima yer yidis-iw, i yefkan laman de leqder ielayen: Mazigh.*
- *I weltma tasedda tin iezizen fell-i atas, tin iwumi hekkuy lesrar-iw: Ines.*
- *I jedd Abd-el-kader d setti Fatima ad ten-yehrez rebbi.*
- *I jeddi Ahmed d jidda Mbarka ad asen-yesseyzef rebbi deg leemer-nsen.*
- *I emmi Tayeb d twacult-is, emumti d warraw-snent, xwalti d warraw-nsent.*
- *I temdukkal-iw timelhanin: Nadjat, Dindina, Assia, Wahiba, Amel, Melissa.*
- *I wid iy-ieiwnen deg tezrawt-a fkan-ay-d akud-nsen ladya mass Yehyaoui Mehdi, mass Ayt yekhlef Fawzi, massa Aissou, bla ma ttsuy mass Kheireddine i yellan di lmendad-iw alama d taggara n leqdic-a.*
- *I kra win iyi-ihemlen, i hemley.*
- *Bla ma nettu tanemhalt-nney Said-Miria.*
- *I kra win iruhen d asfel yef tmaziyt.*

Wissam

Abuddu

Ad budduy leqdic-a:

- *I baba d yemma iezizen fell-i atas imi d nutni iyi-d-irebban yef nnif d lherma i yenæettaben fell-i, mennay-asen tudert yelhan d teyzi n leemer. Ad asen-iniy hemmleyken seg wul yesfan am waman imi d kunwi i d tudert-iw, i d tafat-iw.*
- *I waytma izmawen i yellan dima yer yidis-iw, i yefkan laman de leqder ielayen yal yiwen s yisem-is: Rafik, Rayane, Abd Raouf .*
- *I yessetma tiseddiwin tid iezizen fell-i atas: Souad, Wahiba d urgaz-is Smaeil d yelli-s Djinane, war ma ttuy ultma tameçtuht Wiam.*
- *I jeddi ad t-yerhem rebbi d setti saedia ad tt-yehrez rebbi.*
- *I jeddi dewwadi d jidda syira ad asen-yesseyzef rebbi deg leemer-nsen.*
- *I emmi Aezddine d twacult-is, emumti d warraw-snent , xwali d warraw-nsen, xwalti d warraw-nsent.*
- *I temdukkal-iw timelhanin: wissam, fatima, chahra-zadde, Qaqu,, Imane, Sandra, Nessrine.*
- *I wid iy-ieiwnen deg tezrawt-a fkan-ay-d akud-nsen ladya mass Yehyaoui Mehdi, mass Ayt yekhlef Fawzi, massa Aissou, bla ma ttsuy mass adel i yellan di lmendad-iw alama d taggara n leqdic-a.*
- *I kra win iyi-ihemlen, i hemley.*
- *Bla ma nettu tanemhalt-nnety Said-Miria.*
- *I kra win iruhen d asfel yef tmaziyt.*

Nadjet

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Abuddu

Isegzal

Tazwert tamatut.....	8/10.
1. Iferdisen n tesnarayt.....	11.
1.1. Afran n usentel:.....	11.
1.2. tagmert n wammud:	11.
1.3. Asissen n yisegzawalen i nessemres:	11.
1.3.1. Asegzawal n DALLET JEAN MARI « taqbaylit-tafransist ».....	11/12.
1.3.2. Asegzawal SERHOUAL MOHAMMED « tarifit-tafransist ».....	12.
1.4. Asideg n tantaliyin n wammud	12.
1.4.1. Taqbaylit	12.
1.4.2. Tarifit	12/13.
1.5. Tarrayt n tesleđt:	14.
Ahric amzwaru: Tizri.....	
I. Tizri.....	
1. Tibadutin tigejdanin yerzan asentel	15.
1.1. Tasnawalt	15.
1.2. Tasknawalt	15/16.
1.3. Tasnamka	16.
1.4. Tantala.....	16/17.
1.5. Tameslayt.....	17.
1.6. Asegzawal.....	17.
1.7. Asmeskel amutlay	18.
2. Tamsislit.....	18.
2.1. Tamsislit tagsusrant.....	18.
2.1.1. Anagraw n teyra	19.
a. Tiyra tičcuranin	19.
b. Tiyri tilemt (tarawsant)	19.
2.1.2. Anagraw n tergalin.....	19/20.
a. Tirgalin tanyiyin	20.
b. Tirgalin tufayin :	20.
c. Tirgalin taggayin d tzenzayin :	20.

2.1.3.	Imeslic :	21.
2.2.	Tamsisliit tuddist :	21.
2.2.1.	Timlilit n teyra :	21.
	a. Ayelluy n teyra :	21
	b. Timerna n yizegnyri :	22.
2.2.2.	Tamsertit :	22.
	Tamsertit yer deffir	22.
	b. Tamsertit yer sdat	22.
	c. Tamsertit tamyayt	22.
	d. Tamsertit tibruyanin	22.
	e. Tamsertit s tuffayt	23.
	f. Tamsertit s tayrit	23.
	g. Tamsertit s tsusmi	23.
	h. Tamsertit s wadeg n ugsusru	23.
	i. Tamsertit s waggug	23.
2.2.3.	Anufu	23.
2.2.4.	<i>Tuttya d uḍram</i>	24.
3.	Tasnalya	24.
3.1.	Tasnalya n yisem	24.
3.1.1.	Ticraḍ tigejdanin n yisem:	25.
	a. Tawsit:	25/26.
	b. Amḍan :	26/27.
	c. Addad :	27/28.
3.1.2.	Ticraḍ timsuddmin (n usuddem)	28.
	a. Isem n tigawt d yisem n tyara	28.
	b. Isem n umeskar	29.
	c. Isem n wallal	29.
	d. Arbib	29.
3.2.	Tasnalya n umyag	30.
3.2.1.	Ticraḍ tigejdanin n umyag:	30.
	a. Amatar udmawan:	30/31.
	b. Askim n tmezri:	31.
	c. Timezra n umyag:	31/32.
3.2.2.	Ticraḍ tisuddimin:	32.
4.	Amawal:	33.
	Aḥric wis sin : tasleḍt	

II.1. Tasleđt n wawalen d userwes gar-asen :	34/99.
1.1 Igemmađ n tesleđt.....	100/103
Taggrayt tamatut	104.
Ummuy n yidlisen	
Ammud	
Amawal	
Tijentađ	

Isegzal

Ml : amalay

Sf : asuf

Mrz : addad amaruz

Il : adadd ilelli

RF : tarifit

Tq : taqbaylit

md : amedya

nt : unti

sgt : asget

Izamulen :

˘ : asegzi n wawalen

(...) : aḏar

... : ar taggara

➤ : awal n tqbaylit

* : awal n trifit

• : aserwas

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tutlayt n tmaziyt am tutlayin-nniḍen yellan deg umaḍal, tesa azal d ameqqran, imi d tin i tmeslayen deg tmura n tefriqt n ugafa, tetṭef tarakalt meqqren, tebḍa d tantaliwin gar-aset: taqbaylit, tacawit, tumzabt, taceḥit, tamaziyt n waṭlas alemmas, tarifit, ...

Tutlayt-a, sekud tettnerni tettemhaz seg uswir yer wayeḍ, seg tayult yer tayeḍ, yettili-d umgired gar tantaliwin-a deg wayen yerzan ama d tamsislit, tasnalya, amawal. Ma nuṣal yer tezrawin yemmugen yeḥ userwes gar tantaliwin, llant aṭas n tezrawin i yemmugen deg tesga n tmaziyt, tid yettwaxdmen yeḥ userwes s umata ad nebder gar-aset:

- Tazrawt timserwest i yettwaxedmen syur Dj. Nahali (2005) yeḥ snat n tmeslayin n tmaziyt n Lezzayer: Ait Mbarek (taqbaylit) d Ait Fraḥ (tacawit) deg yeswiren-a : tamsislit, tasnislit, amawal, tasnalya n yisem, taseddast n yisem.
- Tazrawt yemmugen dayen yeḥ userwes gar snat n tmeslayin n tantala taqbaylit (Aokas, Irjen) AISSOU.O (2008).

Seg tezrawin timserwsin i yemmugen yeḥ unagraw n umyag : ad nebder deg-sent :

- Tazrawt n turagt i tga SAID.M (2007) anda tserwes deg-s gar sin yinagrawen n umyag n tmaziyt (taqbaylit-tumzabt) talyiwin d wazalen.
- Tazrawt i yemmugen dayen yeḥ sin yinagrawen n umyag deg snat n tantaliwin n tmaziyt: taqbaylit (tasahlit), tamaziyt n waṭlas alemmas (ayt Seyrucen), iga L. MESSAOUDI (2011).
- Tazrawt HADDAD Nadjet, IDIRI Siham : anagraw n umyag, aserwes gar teqbaylit (Akfadu/Ait Mḥend) d trifit (Ibuqquyen/Ayt Emmert), (2021), i yellan s lmendad n AISSOU.O.

Tizrawin yemmugen yeḥ umawal gar snat n tantaliwin:

- Tazrawt n Amḥis newwara 2022, amawal n tfekka n umdan (taqbaylit-tarifit).

Maca ur d-nuḥi ara aṭas n tezrawin i yemmugen yeḥ userwes amawalan gar snat n tantaliwin-a (taqbaylit / tarifit) deg yiswiren-a (amawal, tamsislit, tasnalya). Ihi dayen iy-yeḡḡan ad nefren asentel-a.

Tazrawt-a, ad tawi yeḥ tayult n tesnilest, terza leqdic n tesnawalt anda ara neg aserwes amawalan gar snat n tantaliwin : taqbaylit d trifit deg uswir n temsislit d umawal d tesnalya;

Tazwart tamatut

anda ara nefren azal n 250 n wawalen seg tutlayt n tfransist gar-asen imyagen d yismawen, ad ten-nessuqqel yer snat n tantaliwin-a. Tantala taqbaylit, ad nesseqdec :

- Asegzawal taqbaylit-tafranasist i iga J. M. Dallet i d-yeffyen deg useggas 1982. Yeqdec yef tmeslayt n At Mengellat, tezga-d deg temnađt n Tizi Wezzu (deg tmurt n Leqbayel).

Ma deg tantala tarifit ad nseqdec:

- Asagzawal tarifit - tafransist i yexdem M. SERHOUAL, i d-yeffyen deg 2002.

Akken ad nesserwes gar snat n tantaliwin-a taqbaylit-tarifit deg yiswiren-a tamsislit d umawal d tesnalya, nessassen-d ayen yemgaraden d wayen yemtawan gar-aset.

Tamukrist :

Iwakken ad d-nekkes amgired d umtawa gar tanaliwin-a, issefk ad tent-nsserwes.

Yef waya tamukrist-nney tebna yef yisteqsiyen-a :

- D acu i yezdin tantala taqbaylit d tantala tarifit ?
- Anawa aswir ideg i d-yettbin umgired ? ma deg uswir n temsislit, ney deg umawal ney tasnalya ?
- Amek i tebna talya d unamek n wawalen di tantaliwin-a?

Akken ad nessiweđ ad d-nerr yef yisteqsiyen-a, ad d-nefk kra n turdiwin:

- Yezmer ad naf amgired s wađas deg uswir n umawal, akken yezmer ad yili umgired deg uswir amsislan d tesnalya.
- Yezmer ad naf kra n wawalen yella ubeddel deg sin n yeswiren.
- Yezmer ad naf kra n wawalen yella umtawa gar-asen.

Iswi n tezrawt-a, d askan n wayen yezdin d wayen yessemgiriden tantaliwin-a deg yiswiren-a (tamsislit, amawal, tasnalya), mnu yef waya ad nissin amawal n tantala tarifit akked d usnerni n umawal.

Lebni n tezrawt

Deg tazwaraad d-nemmeslay yef yiferdisen n tesnnaryt gar-asen: afran n usentel, iswi n usentel, asideg n tentaliyin n wammud, tegmmert n wammud assisen n yisegzawalen i nsemres, tarrayt n tasleđt, Syin akkin tazrawt-a ad tenbđu yef sin n yiħricen:

Aħric amzwaru

Deg uħric-a ad d-nemmeslay yef tezri, ad d-nefk tibatutin yerzan asentel-nney (tasnawalt, taseknawalt, tasnamka, tantala, tameslayt, asegzawal, asmeskel amutlay) d tibatutin yerzan iswiren-a (amawal, tasnalya, tamsislit).

Aħric wis sin

Deguħric-awis sinad neg tasleđt syin akkin ad d-nefk azar d n yal awal n snat tantaliwin, wa d nesrwes gar-asenilmend n wacu mgaradent d wacu i mtawant tantaliwin-a deg yiswiren-a, (tamsislit-tasnalya-amawal) .

yer taggara ad naf taggrayt tamatut, ummuy n yidlisen, ammud d tjeñad.

Iferdisen n tesnarayt

Tazwert

Yal mi ara yebyu yiwen ad yeg tayawsa deg tudert-is ney deg tlemda, yessefk fell-as ad yedfer tarrayt iwatan ilmend n usentel iwakken ad yawed yer yeswi-s; ihi ula d tazrawt ara nexdem tessa tarrayt ilaqen ara nedfer akken ad nawed lebyi-nney yer taggara. Deg uhric-a, ad neered ad d-nesken kra n yiferdisen n tesnarrayt ara nedfer.

1.1. Afran n usentel

- ✓ Lixasas n yinadiyen deg tesga-nney n tmaziyt yef tantala tarifit, imi tuget n yinadiyen wwin-d yef tantala taqbaylit.
- ✓ Tamussni lqayen i tutlayt n tmaziyt, mačči ala tantala i nettmeslay ara nissin.
- ✓ Ad nwali ma mgaradent ney mtawant tantaliwin-a: taqbaylit-tarifit.

1.2. Tagmert n wammud

Ammud-a d win yuran anda ad nefren azal n 250 n wawalen seg tutlayt n tfransist gar-asen imyagen d yismawen n yal ass, ad ten-id nssuqqel yer snat n tantaliwin-a, tantala taqbaylit ad nesseqdec asegzawal n DALLET.J.M(Dictionnaire kabyle-Français) parler des AT MANGUELLAT Algérie » ed-selaf,paris,1982, ma deg tantala Tarifit nesseqdec asegzawal SERHOUAL,MOHAMMED, (Dictionnaire-tarifit-tafransist,université abedelmalek, Essad, 2001-2002), yal awal ad as-d-nefk asebter-is deg sin yisegzawalen-a, syin akkin ad nesserwes gar snat n tantaliwin-a (Ttaqbaylit-tarifit) deg yiswiren-a tamsisli d tesnalya d umawal .

1.3. Asissen n yisegzawalen i nessemres:

1.3.1. Asegzawal n DALLET.JEAN.MARI « taqbaylit-tafransist »

Yeffey-d deg useggas n 1982, ammud-is isegrew-it-id seg Wat Mangellat d temnađin i as-d-yezzin. Deg teyleft tamenzut, ad naf yura yisem n umyaru d uzwel n usegzawal, yeffey-d deg tezriqt Sellaf deg tmurt n fransa. Yesea 1052 n yisebtar, awalen i d-yettusegzan d isuddimen i d-yefrurin seg yizuran yemgaraden. Yuddes s usesmel agmayan n yizuran yebda s uzar (A) yefka-t s (ε), tidfayin-is yefka-ten-id s teqbaylit, yessegza-ten-id s tefransist yerna-d imedyaten, igmer-d azal n 11 000 wawalen(imyagen, ismawen,tinzay, imqimen...) i d-yefrurin seg 6000 n yizuran. Awalen i yessemres DALLET d wid sexdamen yimdanen di tudert n yal ass, llan wawalen yerzan aktawal n tfekka n umdan, wid n wađđan, imyan, iyersiwen...

DALLET, yebda tazrawt-is d iħricen, ad naf deg-s tazwert yexdem CHAKER SALEM, asnemmer, snat n tkerđiwın, tazwert n MADELEINE ALLAINE, LANFRY JACQUES, REESNIK PIETER; deg-s ummuy n teyra d tergalin, isegzal d yizamulen. Di taggara n usegzawal yefka-d timerna deg-s tiybula, taseftit, ummuy n yismawen n teqbaylit akked tewlafın yef wayen yerzan amdan aqbayli.¹

1.3.2. Asegzawal SERHOUAL MOHAMMED « tarifit-tafransist »

Tazrawt-agi d agemmir n Duktura, tettwaxdem deg useggas n « 2001-1002 », di tmurt n Imerruk, SERHOUAL igmer-d 6800 n yizuran seg mrawet d sin (12) n tmeslayin n triftit maca leqdic-is ibedd yef waṭas n tmeslayin gar-aset: At Seid, yuddes tidfayin-is usismel agemmayan n yizuran yebda s uẓar (A) yefka s (ε), yefka-tent-id s tantala tarifit isuqel-iten yer tutlayt tafransist, aṭas n wawalen i d-yessegza s yimediyaten; yeffey-d usegzawal-a s ufus n talelt i as-fkan yimezday n Imerruk.

Asegzawal-a, yesea tazwert tamatut anda i d-yemmeslay yef tseknawalt n tmaziyt. Asenked n tmeslayin n tezrawt-is, tarakalt n tmaziyt, yemmeslay-d yef umawal, tajerrumt, tamsislit d tesnamkit. Yefka-d tafelwit n tira tamsislit, isegzal, ummuy n yisegzawalen yef tutlayt tamaziyt. Tantala tarifit, isenked-iten-id s usesmel n tesnakudt. Yer taggara n usegzawal yefka-d kra n tfełwiyin n tseftit.²

1.4. Asideg n tantaliyin n wammud

1.4.1. Taqbaylit

D yiwet gar tantaliyin n tmaziyt tesa azal n 7 n yimelyan n yemsiwal, ttutlayen-tt yiqbayliyen n tmurt n lezzayer di : « Tizi-Wezzu, Bgayet, tubiret, Bumerdas, d kra n temnađın n Stif d Burj Buerririg »

1.4.2. Tarifit

Qqaren-as tamaziyt n warif, d yiwet n tantala i yettafaren afurek n tmeslayin timaziyin n ugafa, ttmeslayen-tt azal n 4 n yimelyan n yizennagen n şayer deg ugafa n tmurt n Imerruk.

¹ « DALLET J.M, Dictionnaire kabyle –français (parler des ATMANGELLAT Algérie), Ed-selaf, paris, 1982 »

² « SERHOUAL M, Dictionnaire tamazight-français université Abdelmaek Esađi, 2001/2002. »

³ « https://kab.wikipedia.org/wiki/tutlayt_tarifit ».

⁴ « La lexicologie est létude du vocabulaire d'une langue, dans les ses relations avec les autres composants de la

² « SERHOUAL M, Dictionnaire tamazight-français université Abdelmaek Esađi, 2001/2002. »

Iferdisen n tesnharayt

Tarifit temrawas s waṭas yer tcawit yellan deg ugafa asammar n lezzayer, acku di snat d tantaliyin tiznasin akken dayen yella kra n umtawi gar-as d teqbaylit; deg useggas n 2003, tuyal tettwaru s tiffinay; deg 2011, tuyal d tunṣibt deg tgelda n Lmerruk³ :

Amedya n umgared gar-asen d teqbaylit :

- Aeeddi n /L/ n teqbaylit yer /r/ di trifit ney /ğ/.Md : ul ___ur/ulli ___uğği.
- Ajlay n umagrad (a) deg waṭas n wawalen di trifit. Ad :afus ___fus.

1.5. Tarrayt n tesleḍt

Tazrawt-a, terza leqdic n tesnawalt d aserwes amawalen gar snat n tantaliwin taqbaylit d trifit deg yiswiren-a: (tamsislit-tasnalya-amawal); ilmend n wammud i d-negmer deg yal asegzawal n yal tantala, tarrayt i neḍfer deg tesleḍt-a:

Deg tazwara, asismel ad yili ilmend n ugemmay (A → E), syin akin ad d-nekkes azar i yal awal i d-negmer deg snat n tantaliwin-a, ad neg tasleḍt i yal awal i d-nefka, yer taggara ad nserwes gar-asen akken ad nzer abeddel yellan gar wawalen i d-negmer akken ad d-nesken d acu i yezdin d wacu i semgarden tantaliwin-a ilmend n yiswiren : tamsislit, tasnalya d umawal, ad d-nefk anamek i wawalen i nserwes s tutlayt n tefransist.

³ « https://kab.wikipedia.org/wiki/tutlayt_tarifit ».

Amedya yef tarrayt i neḍfer deg tesleḍt:

A

➤ Aberkan (BRK)

* Abarcan (BRK)

Tq : d arbib ml.sf.il, nt : taberkant, sgt : iberkanen, sgt/nt : tiberkanin

Rf : d arbib ml.sf.il, mrz : ubarcan, sgt : ibarcanen, nt : tabarcant, sgt/nt : tibarcanin.

• Aserwes :

- Tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [k] deg teqbayliṭ tuyal d targalt [c] deg trifiṭ. [k] → [c]
- Tamsisliṭ tagsusrant d timlelliṭ n teyri, tilemt [e] deg teqbayliṭ tuyal d tiyri [a] deg trifiṭ. [e] → [a].

Azal-is s tefransist : *Noire*.

Taggrayt:

Yer taggara ad nini tarrayt-a, d tin ara ay-yessiwḍen yer wayen nettnadi, d tarrayt i wulmen.

Ahric amzwaru

Tizri

Tazwert

Annar n tesnilest d win wessieen atas, leqdic-nney d win i kecmen deg unnar n tesnilest tarakalant i yesean iswiren-a: (tamsislit-tasnalya-amawal).

Deg uħric-a amezwaru n tezri, ad d-nemmeslay yef kra n yiswiren igejdanen n tesleđt i yesean assay d tezrawt-nney, ad nefk kra n tbadutin tigejdanin yerzan asentel-a (tasnawalt,taeknawalt,tasnamka,tantala,tameslayt), syin akkin ad nemmeslay yef temsislit s umata tagsusrant akked tuddsant, ad nemmeslay yef tesnayla n yisem akked d umyag, yer taggara ad nefek kra n tbadutin yerzan asentel-a (amawal,asegzawal, d usmeskel amutlay).

1. Tibadutin tigejdanin yerzan asentel

1.1. Tasnawalt

Tasnawalt, d tussna i izerwen amawal akked wassayen yellan deg-sen ilmend n talya d unamek, tezmer ad thaz iferdisen-nniđen n tutlayt, nettat id ul n wařas n yiswiren n teyessa n tutlayt am tesnalya i yerzan talya n wawalen (tasnalya n umawal) akked d tesnamka i yettnadin yef unamek n wawalen d useqdec-nsen dixel n tefyar i wakken ad d-ssiwđen anamek ney izen n kra n tyawsa (tasnamka n wawal) .

Dubois.J (1999 :281) : yenna-d « tasnawalt d tazrawt n tmawalt n yiwet n tutlayt, deg wassayen d yiħricen n tutlayt asnilsan ladya aseddas, akked d imgan (imaskaren), inemettiyen, idelsanen d yisnimanen ».⁴

Tasnawalt d tiferkect ur tezmir ara ad tili iman-is, acku teqgen yer wařas n tussniwin ney tiferkac n tesnilest, yef waya ilaq ad nerr lwelha yer wayen itent-yezdin i wakken ad d-nefk tabadut-is ilmend n tesnalya, tamsislit, taseddast...atg, yal yiwet deg-sent tesa iswi-ines deg tezrawt n wawal d umawal.

1.2. Tasknawalt

D awal uddis, yebđa yef umyag d yisem (sken+awal), irem-a yella-d seg sin n yinumak igejdanen deg tesnilest n yimira yemmal-d seg tama asebded n yisegzawalen, seg

⁴ « La lexicologie est l'étude du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologie et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologique. »

tama-nniđen tazrawt n tarrayin n usebbed n yisegzawalen, s waya yessefk ad nefhem dakken d anamek amezwaru i yellan deg tilawt send anamek wis sin.

Dubois.J (1999 :278) : « taseknawalt d tafukkest n usiley n yisgzawalen, d tasleđt tasnilsant n tfukkest-a »⁵

Ad naf dayen deg usegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt tabadut n tseknawalt akka: « Irem taseknawalt d uddis, seg sken d awal, yettuseqdec i tikelt tamezwarut deg tezrawt n nnig turagt n berkai (2002) s talya n yisem amalay aseknawal, yuy talya n wunti deg useqdec n temsirin am wakken llan yismawen n tussniwin s umata ama deg tmaziyt ama deg tutlayin-nniđen. »⁶

1.3. Tasnamka

D aħric deg tesnilest, tzerrew inumak n tayunin n umawal akked d wassayen yellan gar yinumak **SADIQI (1973:233)** yenna-d « Tasnamka d aħric n tesnilest, id-yelhan d wayen akk i icudden yer un anumak amezwaru n wawalen ney n tefyar »⁷

Tetteg tazrawt i yinumak n yall tayunt tamawalant, akk d wassay i yellan gar tayunin-a yef waya ad d-naf : **A.LEHMANN et (F.M).BERTHET, (2000 :09)** yenna-d « iswi n tesnamka tamawalant, d tazrawt i tetteg i yinumak timawalanin »⁸

1.4. Tantala

Tantala d tutlayt n yiwet n temnađt, tebđa d timeslayin ama d tantala taqbaylit tefreq yef wařas n tmeslayin, yellan wanda ttemuzint yella wanda ttemgaradent.

Ulac meħsub kra n yiddayen, yef wacu tbedd iwakken ad as-fken imusnilsan tabadut s wudem unsib dayen iyeğġan imusnawen deg tayult-a yal yiwen yer wacu yeqqen tabadut n tantala, dya ad naf amur ameqran deg-sen yetmili yer wssay i tesa deg tasnilesmetti maca aya suqqulemt s kra n tewtilin, **A.MARTINET 2000:50** yenna-d akken: « irem n tantala

⁵ « La lexicographie est la technique de confection des dictionnaire et l'analyse linguistique de cette technique. »

⁶ « Asegzawal Amezzyan n tesnilest n tmaziyt, agraw IYM, « IDIR.A, YAHIAOUI.M, MEHDI.N. » Bejaia, berri, 2020.

⁷ « La sémantique est par conséquent une branche de linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots, des syntagmes, ou les phrases. »

⁸ « La sémantique lexicale pour objet l'étude du sens des unités lexicales. »

yettwaseqdec d amselyu n bettu n tesnilest yerzan yiwen n wadeg imrakal »⁹ seg tama nniċen **CHAKER.S 1991:23** yenna-d: « Anamek n tantala tameskilet tamsemnaċt n tutlayt »¹⁰

1.5. Tameslayt

Tettwaħsab d allal n taywalt deg taŷult n tesnilest, i d-iħuzan kra n temnaċt, d anagrah n yizamulen d yilugan i yuddsen id-yettusbadun s trakalt tukmirt.

Tameslayt tneḡgal Ƴef tantala yettwaħesben dakken am yiwen n uħric yedduklen, yelllan d talya n tutlayt yettwaseqdcen yakan s waħas deg timawit s Ƴur kra n ugraw inmetti **DUBOIS.J, 2002:71** yenna-d: « tameslayt n tantala tettwaseqdac i yixeddimen n tfellaħt ; dayen tezmer ad tettwasemres deg yal tagnit. Tameslayt tadelsant d azamul n kra n uswir adelsan, temgarad Ƴef tmeslayt n ugdud, yal yiwet deg tmeslayin-a (iwakken ad d-sebġgen ayen yellan d iġejdanen) yeħsan awalen n yiwet n taŷult d yilugan isdasanen yettekin uzzigen, d wid i izddin aħas n tmeslayin. »¹¹

1.6. Asegzawal

Asegzawal d adlis asnalḡudan, yesseqdac yimeƳri akken ad yissin tutlayt, ad naf awalen n tutlayt neġmeen deg-s, adlis-a yeddes deg tama s tegruma n tewwura, yal tawwurt d awal, seg tama-nniċen ad naf tibadutin (tiktiwin d tmusniwin) yerzan yal tawwurt .

Almend n **J.Dubois (2002:146)** yenna-d: «asegzawal d adlis asnalḡudan i ibedden s tuġet n yimagraden anda takcemt tesbedded awal i imagraden-a d ilelliyen ttwasisemlen s umyezwir aġemayan.»¹²

Asegzawal, yezmer ad yili s yiwet n tutlayt ama d tiwwura ama d tibadutin-nsent ad ilint s yiwet n tutlayt, akken yezmer dayen ad yili s snat neƳ ugar n tutlayin, tiwwura-nes ad ilint s tutlayt, tibadutin n tewwura-nni ad ilint s tutlayt-nniċen.

⁹ « Le terme dialect est le plus souvent références à des variétés linguistique comportant une localisation géographique particulier. »

¹⁰ « Le berbère de kabyle », in encyclopédie berbère.XXVI, EDISUD, Paris, INALCO, pp.4055-4066.

¹¹ « Le parler courent est neutre et peut s'employer en toutes circonstance ; le parler cultivé est le signes d'un certain niveau d'instruction ou de culture, contrairement au parler populaire chacun de ces parler pour ne signaler que les principeux à des vocables est des règles syntaxique, qui lui sont particulier, et beaucoup d'autre qui sont commune à plusieurs parlars de langue.»

¹² « le dictionnaire est un ouvrage didactique constitué par un ensemble d'articles dont l'entrée constitue un mot; ces articles sont indépendants les uns des autres est rongés par un order alphabétique”.

1.7. Asmeskel amutlay

Asemeskel amutlay d win d-yettbinen deg yiswiren akk n tutlayt (amawal, tamsislit, tasnalɣa d tseddast). Imusnawen iærden amek ara d-ssisemlen asmeskel-a, fkan-d tarrayin mgaradent, maca ad nebder yiwet deg-sen d win n **Gadet.F** i yeddmn sin n yisufar i usissen n usmeskel, ilmend n yisemres d usemres.

Asmeskel amutlay yer **Dubois.J (1973:503)** yenna-d: “neqqar asmeskel i tmiḍrant, anda deg-s aseqdec n yal ass n tutlayt deg yiwet n tallit deg yiwen n wadeg, yer yiwen n ugraw amettan, temxalaf yef tutlayt-nniḍen deg tallit-nniḍen, deg wadeg-nniḍen, yer ugraw amettan-nniḍen.”¹³

2. Tamsislit

Deg tbadut n **DUBOIS.J** yenna-d : « tamsislit d iciḍ n tesnilest, tzerrew imesla i yellan deg tutlayt deg ufares-nsen akmam, war ma nmuqqel yer twuri-nsen timesnislit »¹⁴ihi tamsislit tebḍa yef sin n yiħricen: tamsislit tagsusrant akked temsislit tuddsant.

2.1. Tamsislit tagsusrant

Tamsislit tagsusrant tettmeslay-d yef yimesla yal yiwen iman-is, mi ara mlilen yimesla-ya deg wawal tteymizriren gar-asen tbeddilen tazrert ixeddmn yef yinzizen n tayect; adeg d ugama nususr-nsen.

Amedya yef ubeddel n ugama n ususr: aḡerda----aḡerḍa [d] → [d]

Amedya yef ubeddel n wadeg n ususr: lħiḍ----rħiḍ [l] → [r].

¹³ « On appelle variation, le phénomène par lequel dans la pratique courante, une lanuge déterminée n'est jamais à une époque dans un lieux et dans un groupe sociale donnée, identique à ce qu'elle est à une autre époque dans un autre lieux, dans un autre groupe sociale »(J.Dubois).1973 :503).

¹⁴ « C'est une branche de linguistique qui étudie les sons du langage dans leur réalisation concrète, indépendamment de leur fonction linguistique » (J.DUBOIS, 1273 :373).

2.1.1. Anagraf n teyra

Tiyra d imesli i d yeqqar umdan war ma yeṣlal-d uzwu ugur deg ubrid –is, yef waya deg tezrawt n **AISSOU.O 2007 :24**).

tenna-d: « Tiyra s umata gellunt-d s uhuzzu n usagu n usiwel, yef waya akken ma llant d tineyriyin. »¹⁵

Snat n tantaliwin i yef ara neqdec seant kraḍ n teyri tičuranin (a,i,u) akked teyri tarawsant (e), ur mgaradent ara yef tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, yef waya **BASSET.A 1952:07** deg tezrawt-is yenna-d: « llant snat n tfeṣniwin deg tiyra: tičuranin (a,i,u) akked tilemt (e) ». ¹⁶

a. Tiyra tičuranin

Tiyra / a / i / u / zemrent ad ilint deg tazwara deg tlemmast ney deg taggara n wawalen. Deg wayen yerzan tiyra-ya **AISSOU.O 2007:24** yenna-d: « tamaziyt s umata, tesa kraḍ n teyra akked teyri tarawsant. D tiyri (i), (u), (a) i usishel n umeslay, acku azal-nsen amsislan d win yettwasnen, [i] d tiyri tanesdat, d turglit, d tarkernayt, (u) d tiyri tandeffirt, d turgilt, d tubrint, (a) d tiyri tanesdat, d timeldit, d tarkernayt(...) ». ¹⁷

b. Tiyri tilemt (tarawsant)

Tiyri tilemt (e), ur telli ara d imeslic, teddu kan i usishel n ususru, tiyri tilemt tezmer ad tili deg tazwara n wawal ney deg tlemmast, maca yer taggara ur nezmir ad tt-naf. Yef waya **AISSOU.O 2007:24** tenna-d: « tiyri tilemt ney tarawsant tetddu kan i usishel n ususru, ur tesa ara yiwen umkan deg wawal ney gar wawalen n tefyirt. »¹⁸

2.1.2. Anagraf n tergalin

Tirgalin d lḥess ney d aḥukku id ixeddem usudu mi ara d-yemmager igmamen yellan deg tayect ney deg yimi, akken dayen i tt-id-yesbadu **A.MARTINET:** yenna-d : « Nsemma i tergalin imesla i d-yettafen ugur deg ususru war tallelt n teyri i yellan yer sdat ney yer

¹⁵ « Les voyelles en général sont accompagnées par la vibration des cordes vocales, c'est cela qu'elles sont toutes de nature sonore »(OU.AISSOU).

¹⁶ « Les systèmes de base paraissent reposent sur une opposition de deux degrés, le degré plein et le degré zéro »(A.BASSET.1952 :07).

¹⁷ « Les berbères en général, comportent trois voyelles, plus une voyelle neutre. Ce sont les voyelles (i),(u), et(a)[...]non arrondi [...] (OU.AISSOU).

¹⁸ « La voyelle d'appui /e/qui sert à faciliter la prononciation et qui n'a pas une place stable que soit à l'intérieur d'un mot ou entre les monèmes d'une chaîne »(OU.AISSOU).

deffir. », ¹⁹mdfell-as, yella ubeddel n ugama n usuru md; aƣerda → aƣerda, akken yella dayen ubeddel n wadeg ususu md:lmijal → rmijal.

Anagraw n tergalin yemgaraden seg tantala ƣer tayed, ma nerra tamuyli ƣer **TAIFLM 1994:119** deg umagrad-is ²⁰yesserwes gar sebaa 7 n tantaliwin n yiwet n tutlayt, anida i d-isebgen abeddel amsislan deg yiswiren yemxalafen deg wayen yerzan tirgalin.

a. Tirgalin tanyiyin

Targalt tanyit tettili-d deg ususu kan, ur tessei ara azal deg tira tasnislant dƣa ƣef waya ur tettili ara deg tira tumrist, nettaru-tt s tmerna n w sdat n usekkil i d-immalen tanyit .

b. Tirgalin tufayin

Tirgalin tufayin d tirgalin i yessemalayen sin n yigsusran, yiwet sdat ; ixef n yiles ,wayed ƣer deffir d azar n yiles, d win i yettruħen ƣer tama n tenkrat, ttwarunt s tmerna n waqqa ddaw n usekkil id-immalen taħerfit.

c. Tirgalin taggayin d tizenzayin

Tirgalin taggayin ; abrid n wuzwu yergel, ur yettedday ara uzwu sdat n wugur, imesli aħerfi mi ara yuƣal d ussid, yetteli dima d aggaƣ.

Tirgalin tizenzayin ; adeg n ususu ur yergil ara d win yettkemmilen ara, ƣer waya **CHAKER.S 1996:12** yenna-d « tizenzeyt tumant ur nesei ara akk tiseƣki timesemgiredt, tella deg tmeslayin n teqbaylit d Wewras akked kra n tmeslayin timaziƣin n ugafa (tarifit, kra n tamiwin n lmarruk talemast) ». ²¹

d. Tirgalin tzeznaggayin

Deg ususu n tzeznaggayin aserreh n taggayt ur yettilli ara d amiran, maca d asuref (kra, kra), yetteli-d uzmađ deg wadeg n ususu n taggayt .

¹⁹ « On nomme cosonnes les sons qui se perçoivent mal sans le soutien d'une voyelle précédente ou suivante. » (A.MERTINET.1991 :44).

²⁰ « Etude et documents Berbères . »

²¹ « Les spirantisation est un phénomène qui n'a aucune pertinence distinctive, attestée dans les parles kabyles et ceux des Aurès et dans d'autres parles berbères du nord (rifain, maroc central en partie) ».

Ilmend n waya **GUERRAB.S 2014:59** yenna-d « tazegnaggayt d tumant tettwaseqdec deg waṭas n tantaliwin n tmaziyt, taqbaylit tesēa attwel d akalman wessiēen s tergalin tizegnaggayin, ad nebder seg-sent [ts] [t] ,[dz] [dʒ]d tid i yellan d tussidin ». ²²

e. Izegniyra

D imeslic i yellan ger teyra d tergalin, d ayen ur yeldi ara akken ad ilint d tirkalin, dayen ur yeldi ara akken ad ilint d tiyra, s waya nezmer ad d-nini d tirkalin maca tikwal ttdament adeg n teyra, zemren ad ilin d iherfiyen ney d ussiden, deg unamek-a **RABHI.A 1994:16** yenna-d « Tirkalin tizegniyyiyn,tiyrit,tinyit(y) tzegniyyrit taleqqaqt (w) d tirkalin maca tikwal ttaṭafen azayar n teyri ». ²³

2.1.3. Imeslic

MARTINE.A (1956 :40) deg udlis-is aglam asnimslan (...)Yesbadu-t-id d akken « anagrah n yittewlen imesfra i d-iderrun yef tikkelt », ²⁴ iwakken ad d-akksen imeslicen n yiwet n tutlayt imusnilsen skarayen ayen iwumi qqaren tarrayt n tsefelt : d abeddel n yimesli deg wawal s yimesli-nniḍen ara ibedden anamek n wawal-nni.

M : izi----- ili.

2.2. Tamsisliit tuddist

Mi ara mlilen yimesla deg umeslay tteymizriren gar-asen tbeddilen, d Tazrawt n tigravgant n yimesla d ubeddel s i d-tgellu i d iswi n temsiselt tuddsant, abeddel-a n yimesla iḍerru-d s umata akken ad yifsus wawal.

2.2.1. Timlilit n teyra

Tettili-d temlilit n teyra dag wawal ger snat n teyra s sin wudmawen ;

a. Ayelluy n teyra

Mi ara mlilent snat n teyra deg wawal, d tamezwarut i iyellin, Md :yeff-as deg laṣel-is yeffa-as asmi ara teyli teyra [a] ad yuṭal yeff-as, Ayelluy n teyra d tin i yellan deg snat n tantaliwin-a, ama d taqbylit ney tarifit.

²² « Bien que l'affrication soit un phénomène attesté dans beaucoup de dialectes berbères, le kabyle se caractérise par un paradigme très large de consonnes affriquées. » (S.GUERRAB.2014 :59).

²³ « Les semi-voyelles palatales /Y/ et vélaire /W/ sont considérées comme des consonnes ; elles subissent le phénomène de vocalisation quand elle sont en position initial ou finale »(A.RABHI.1994-1995 :16).

²⁴ « Un ensemble de traits pertinents qui se réalisent simultanément » (A.MARTINET.1956 :40).

b. Timerna n yizegnyri

Deg temlilit n teyra yettili-d wayen i wumi qqaren timerna n yizegnyri /y/neɣ/w

/ Md :yenna-yas/ur yečči wara

2.2.2. Tamsertit

Tamsertit mi ara mlilen sin n yimesla mgaraden, zzay ususru-nsen, ad yaz wa yer wa, ad uyalen ttemcabin ugar neɣ ad uyalen kif kif-iten akken ad yifsus wawal, deg wayen yerzan aya **SADIQI.F 1997:61** tenna-d: d agmuɣ n unermis gar sin n yimeslicen.²⁵

Ihi tamsertit tebɗa d iħricen.

a. Tamsertit yer deffir

Mi ara yesserti yimesli wayeɗ yellan deffir-s, yef waya **BERKAI.A 2014:58** yennad : «tamsertit deg tliɣ n wawalen i d-tettili Tanzeyt "n" dima mi ara tt-id-teɗfer tergaltey neɣ awaye, tettili-d temsertit. »²⁶

Md : lɟib----ɟɟib → l+j=ɟɟ.

b. Tamsertit yer sdat

Mi ara yesserti yimesli wayeɗ it-id-iɗefren.

Md : ldi----lli → l+d=ll.

c. Tamsertit tamyayt

Mi ara msertin yimesla, wa ad yesserti wa, ad d-fken imesli d amaynut.

d. Tamsertit tibruyanin

Tamsertit tabruyant s umata d tin n yiwen kan n utwel seg yittewlen n yiwen n yimesli. Mi ara tili gar sin n yimesla mbaraden, kkan gar-asen yimesla-nniɗen, qqaren-as aserwu.

²⁵ « C'est le résultat entre deux phonèmes », (F.SADIQI, 1997 :61) id-bbder deg tezrawt n (OU.AISSOU.2007 :37).

²⁶ « L'assimilation aux frontières des mots est plus répondeuse /la préposition « de » souvent assimilé par la consonne ou le glid qui le suit ».

e. Tamsertit s tuffayt

Mi ara tessentəđ tergalt tuffayt tuffayt-is i tergalt-nniđen ara yuyalen d tuffayt ula d nettat. Md : senz → zzenz.

f. Tamsertit s tayrit

Mi ara tessentəđ tergalt timeyrit tayrit-is (tayect-is) i tsusamt ara yuyalen d tameyrit ula d nettat.

g. Tamsertit s tsusmi

Mi ara tessentəđ tergalt tasusmi-s i tmeyrit ara yuyalen d tasusamt ula d nettat. Md : beybey → bexbex.

h. Tamsertit s wadeg n ugsusru

Mi ara tessentəđ tergalt adeg n ugsusru-s i tergalt-nniđen ad uyalent seunt yiwen wadeg n ugsursu.

i. Tamsertit s waggug

Yella uneflusel mi ara tesserti teyri tiyri-nniđen ur nelli ara tama-s, zgan-d gar-aset yimesla-nniđen.

2.2.3. Anufu

Anufu d anemgal n temsertit, yella unufu mi ara mlilen sin yimesla, m qaraben deg ususru ney kif kif-iten, zgan-d gar-aset yimesla-nniđen, yiwen deg-sen s umata ad yemgarad ugar yef wayeđ akken ad yifsus wawal. Mi ara yili sin n yimesla-nni llan wa tama n wa qqaren-as asezli.

Deg wayen yerzan anufu **BERKALA 2014:62** yenna-d « Anufu d anemgal n temsertit, yella deg talut n uferdis asnislan d wayen i d-igellun s umgired ger uferdis d wayeđ usishel n ugsusru. »²⁷

²⁷ « C'est le phénomène contraire de L'assimilation où la difficulté réside dans la proximité ou l'identité des éléments phonique en contact ce qui provoque une différenciation ; c'est-à-dire une distinction entre les deux éléments pour faciliter l'articulation ».

2.2.4. Tuttya d uđram

D ambaddel n wadeg gar yimesla deg yiwen n wawal ur d-ngellu ara s ubeddel u namek n wawal-nni. Mi ara yili gar yimesla wa tama n wa, qqaren-as tuttya.

Mi ara yilin mbaēaden wa yef wa zgan-d gar-asen yimesla-nniđen, qqaren-as ađram ilmend n waya **Kireche.OU** tenna-d « tuttya d tumant s ways i d-yella ubeddel n uđar, nezmer ad d-nini dayen yella ayen i wumi nsemma asenren. »

3. Tasnalya

Tasnalya d aħric seg tesnilest, d yiwet n tussna i izerrwen talya n wawalen akken tebyu tili taggayt-nsen ama d tin umawal ama d tin tjerrumt. Deg unamek-a ad naf **Dubois.J 1999:311** yenna-d: «deg tjerrumt taqburt, tasnalya tzerrew talya n wawalen (...) s tenmegla n tezrawt n twuriwin ney n tseddast. Deg tesnilest tatrart, irem n tesnalya yesēa sin n yinumak igejdanen.

Tasnalya d aglam n yilugan i yesselħawen tayessa n daxel n wawalen (...). Tasnalya d aglam yef tikkelt n yilugan n tyessa n daxel n wawalen akked yilugan n tudssa wuddus deg tefyar».²⁸

3.1. Tasnalya n yisem

Isem d awal id-yemmalen isem n umdan, ayersiw, imyi ney tayawsa, yezmer ad yili d amdwan ney d akmam, amdwan dayen izerrin deg wallay, ur nezmir ara ad t-nzer ney ad t-nettef, ma d akmam d win yerzan ayen iwumi netthulfu i nzer i nettatfaf.

Chelli.A, 2011:131 yewwi-d awal yef yisem yenna-d: «isem di tmaziyt yettwasbadu s usdukkel d tudsa n yiwen² n uđar amawalan d usekim anisem akked d tecrađ tigejdanin»²⁹

Chaker.S 1991:125 : «isem yettili-d s usdukkel n uđar am wawalen d uskim anisem akked d tecrađ tigejdanin»³⁰

²⁸ « En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (...) par opposition l'étude de fonctions ousyntaxe. En linguistique moderne, le terme de morphologie à deux acceptions principales : a-la morphologie est la description des règles qui réissent la struture interne des mots (...), b-la morphologie est la description ala fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases. »

²⁹ «A.Chelli Manuel didactique-pédagogique d'initiation à la langue berbère de kabyle, E : Achab, 2011, Paris, p.131 « Le nom, en berbère, est défini toujours par l'association et la combinaison d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marques obligatoires. »

³⁰S.Chaker : « le nom est définit par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal, et de marque obligatoire. »

3.1.1. Tiraḍ tigejdanin n yisem

isem deg tmaziyt ibedd ney yebḍa yef kraḍ n tecaḍ, ad naf tawsit, amḍan, addad.

Mounin.G 2004:142 yenna-d : « timerna n tecaḍ d allal n tesnalya, tettili-d s tmerna n walyacen i ufeggag n wawal, ticaḍ-a d tayunin n tjerrumt»³¹

Deg tesnalya isem amaziyt d win id-yettbanen s uẓar amawalan, s uskim anisem akked d tecaḍ tigejdanin. **Chaker.S, 1984:125.**³²

Isem = aẓar +askim anisem +ticaḍ tigejdanin

a. Tawsit

Deg tmaziyt tawsit d tasmilt gar tesmilin tijerrumanin, d nettat i yessemgaraden gar umalay d wunti. D isem unti i yettawin ticaḍ, d netta i yebnan yef umalay.

Yessegza-d **Nait zerrad.K 1995:44** : “ llant snat n tewsatn deg tmaziyt: amalay d wunti.”³³

amalay: isem amalay s umata deg tmaziyt d win i ibeddun s teẓra-a (a,u,i), tikwal s tergalit. Md: ayaziḍ, argaz.

Ilmend n waya yura-d **Nait.Zerrad.K 1995:44**: isem deg tmaziyt, s umata ibeddu s yiwet gar teẓra-aya (a,u,i).³⁴

Llan yismawen ibeddun s tergalin ama d iḥerfiyen, isuddimen ney d awalen ireṭṭalen, awalen-a ur beddun ara s teẓra. Md: lantrit, lḥed.

unti : isem unti yettali-d s tmerna n tecaḍ n wunti [t] ẓer tazwara d taggara n yisem amalay.

Nait Zerrad.K 1995:44 yenna-d: “unti s umata yesa talya n umalay s tmerna n uzwir d wudfir (t-t).”³⁵

Md: amyar----tamyard.

³¹G.Mounin) 2004 :142) : « La flexion est un procédé morphologique caractéristique de certaines langues, qui consiste à ajouter au radical d'un mot des dits désinences, propre à exprimer les catégories grammaticales. »

³²S.Chaker 1984 : 125 « Morphologiquement, le nom berbère est le résultat de l'association d'une racine lexicale, d'un schéma nominal et des marque obligatoires. »

³³ K.Nait.Zerrad 1995 : 44 « Il existe deux genres en berbère : le masculin et le féminin. »

³⁴ K.Nait.Zerrad tajerrumt n tmaziyt tamrant (taqbaylit) telyiwin, ed: ENAG, Alger, 1995, p44 “ le nom masculin commence en général par des voyelles initiales (préfixe d'état: a, u, i) ”.

³⁵ K.Nait.Zerrad. op.cit 1995, P.45 “ Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de t ”.

Llan kra n yismawen, am tala, tama, taga, tizi, ur llin d untiyen n tidet, acku ur lin amalay.

Assay yellan gar umalay d wunti

Assay n tuzzuft: awtem ----- tawtemt

Amyar----- tamyar

Assay n usemzi/asemyer :

Amagnu ----- amezyan, axxam ----- taxxamt

Assay n usmenyer (acemmet)

Argaz ----- targazt

Assayagraw-aferdis :

Azemmur ----- tazemmurt

Assay n wanzi :

Izi ---- tizit, amur----- tamurt.

b. Amđan :

d yiwet n tecređt seg tecrađ n yisem yeddsen yef snat n talwiwin (asuf, asget), s unamek nniđen amđan d taggat tajerrumant i yessemgiriden gar wasuf d usget, asuf yemmal-d yiwet n tyawsa, ma d asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa, yef waya **Aissou.O 2008:54** : tenna-d : « amđan d tasmilt tajerrumant yessemgiriden gar wasuf d usget anda yiwet n talya n usget tderru s tecrađ tisanlyanin ». ³⁶

Asuf : d aferdis n tjerrumt seg tesmilt n umđan, dayen id-yeskanen asuf deg yismawen, yiwet n tyawsa ney yiwen u ferdis. Md : afrux

Asget : dayen id yeskanen ugar n yiwen uferdis, dayen id-yemmalen atas n tyawsiwin.

Md : leħwayej, ttqacir.

Asebded n usget yef wasuf, yezmer ad yili deg sin yiswiren : tiyri tamezwarut akked tfekka n yisem.

tiyri tamezwarut : tezmer ad tbeddel (a), tezmer ad teqqim (b).

Argaz ----- irgazen

³⁶OU.Aissou 2008 : 54 " Le genre est une catégorie grammaticale qui oppose le singulier et le pluriel ou seul la forme du pluriel est réalisée par les marques morphologiques spécifiques."

Awal ----- awalen

Tafekka :deg wayen yerzan tafekka, asget yezmer ad yili s tmerna n tehrayt (taggara n yisem), ney s temlellit n teyri ney n teyra, ney s tmerna n teyri.

Asget s tmerna n tehrayt : ggtent talɣiwin n tehrayt (__n ; t__in ; __an ; t__atin ; __awen ; t__iwin).

Md :

Asget s temlellit n teyri (ney n teyra) : md : azru ---- izra

Asget s tmerna n teyri : md : adrar ---- idurar

Asget s tmerna n tehrayt d uyelluy n teyri. Md : abrid ---- iberdan

Asget s tehrayt d temlellit. Md : iccer ----- accaren

c. **Addad** :

Addad deg tmaziɣt yettili-d ilmend n usemgired gar snat n taggayin n yisem, deg unamek-a tenna-d **Aissou.O 2008:60** : « d taggayt n tjerrumt id igellun s umgired gar waddad ilelli d waddad amaruz.³⁷

Deg tesnilest, addad d awalec acku amsiwel yezmer ad yefren gar waddad ilelli d waddad amaruz. Yettili waddad ilmend n twuri n yisem.

Addad ilelli : d talɣa tamagnut ney tanaslit (taħerfit) n yisem, tettbin-d deg tiyri tamezwarut. S unamek nniḍen, deg yisem n tmaziɣt d tiyri tamezwarut n wawal id-yesbanayen addad ilelli. Md : aksum.

Dɣa yenna-d **Sendali.S 2007:25** : «addad ilelli d talɣa tamagnut n yisem ideg ur yuriz ara yer kra n wawalen-nniḍen s ususru.»³⁸

Addad amaruz : d talɣa tarucridt n yisem, yettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut deg yisem, tiyri-s ney tignatin-is zemrent ad ilint d asemmad imsegzi ney d asemmad n yisem akken dayen yezmer ad yili d asemmad arusrid. Md : awal --- wawal.

³⁷OU.AISSOU, 2008 : 60) " C'est une catégorie grammaticale qui assure l'opposition entre l'état libre et l'état d'annexion."

³⁸S.Sendali, 2007 : 25.

Nait Zerrad.K 1995:62 : « addad amaruz n yisem yettban-d s ubeddel n teyri tamezwarut deg kra n wattalen ajerrumanen s usezwer n « w » ney « y » ney s uyelluy n teyri tamezwarut ». ³⁹

Llan kra n yismawen ur d-tebban ara fell-asen tecređt n waddad amaruz, ney s unamek-nniđen ur temgarad ara talya-nsen seg waddad yer wayeđ. Md : tala, taddart.

Addad amaruz yettili :

S tmerna n [w] sdat n teyri tamezwarut [a] ney [u] ; s tmerna n [y] sdat teyri [i]

S temlellit n teyra a/u

S uyelluy n teyri deg yisem unti.

Llan yismawen war addad Md : tala, tili.

3.1.2 Ticrađ timsuddmin (n usuddem)

Deg tmaziyt, llan sin n lesnaf n yismawen, ismawen iħerfiyen akked d yismawen isuddimen. Isuddimen ħur-sen ticrađ n usuddem, ticrađ timsuddimin n yisem mgaradent yef tid n umyag.

Ismawen isuddimen llan wid ibedden yef umyag n tigawt, llan wid ibedden yef umyag n tyara. Bđan yismawen isuddimen yef isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, d urbib.

a. Isem n tigawt d yisem n tyara

Isem n tigawt d win id yemmalen tigawt, yettwasiley-d seg umyag n tigawt.

Isem n tyara d win id-yemmalen taħara, yettwasiley-d seg umyag n tyara.

Aħas n talyiwin n yisem n tigawt i yellan, asismel-nsen yettili-d ilmend n tyessa n umyag. yef waya **Nait zerrad.K 1995:132** yenna-d: «isem n tigawt yemmal-d tigawt-nni nessiley-itt-id seg umyag» ⁴⁰

Md: tanekkra → isem n tigawt (yettwassiley-d seg umyag ddakel).

tiħerci → isem n tyara (yettwassiley-d seg umyag n tyara ħrec).

Tamawt: isem n tyara [tiħerci] ulac-it deg wammud.

³⁹K.Nait-Zerrad 1995 : 62 " L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux: préfixation de /w/ ou /y/ et /ou/ maintien ou chute de la voyelle initiale."

⁴⁰K.Nait-Zerrad 1995: 132) " Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimé par le verbe".

b. Isem n umeskar

Yemmal-d win i ixeddmn tigawt, yettili s tmerna n talya tugzimt am__a/ an__a, deg urnamek-a **Nait-zerrad.K 1995:129** yenna-d: «isem n umeskar yettwasiley deg tmaziyt s tmerna n uzwir “am” i umvaø nev umcalav ‘a’ maca ma vella ufeøøaø n umvaø ibeddu s tergalt ‘m’ nrennu-yas ‘a’ yer tazwara»⁴¹

Isem n umeskar yettwasiley-d s tmerna n “am” md: amdakkel (seg umyag ddakel).

c. Isem n wallal

D ttawil s wacu i temmug tigawt, yettili-d usiley-ines s usezwer n walyac “as” ney “is__” i umyag, md: isegni.

IDIR.A 2009:52 yenna-d : isem n wallal yettwasiley-d s usezwer n walyac “s” i talya n umyag nettaf dayen isem n wallal s walyac n “m”.⁴²

d. Arbib

Yebded urbib yef umyag n tyara, ggtent talyiwin n urbib, ilmend n tyessa n umyag ney ilmend n temnaqt. Seg gar talyiwin-nni ufrarent-d kuzet:

S tmerna n “a” sdat tneggarut: aderyal, azerqaq, amrzwaru.

S tussda n tergalt tanemmast d tmerna n “a” sdat tneggarut : amellal

S tmerna n “an” d adfir : aberkan.

S usekim “uccic” : uzmir, uḥric.

Isem yef yisem: s tmerna “ms” sdat ufeggag : amsedrar.

Tamawt: llan imedyaten ur llin ara seg wammud i nexdem (amellal, uzmir, uḥric, amsedrar), imi ur nufi ara imedyaten deg wammud terray tmara ad nawi imdyaten berra ammud.

⁴¹K.Nait-Zerrad 1995: 129 “ Le nom d’agent se forme en berbère par la préfixion de “am” au verbe la variante /an/, sans que celle la soit systématique /a/ si le radical du verbe contient un /m/ ou une labiale”.

⁴²A.IDIR :2009 : 52 “ Le nom d’instrument est caractérisé par la préfixation du morphème à la forme verbale, on retrouve aussi des nomes d’instruments avec le morphème “m”.

3.2. Tasnalya n umyag

3.2.1 Ticrađ tigejdanin n umyag

dticrađ i d-yeskanayen amyag, fell-asant i yebna umyag, ticrađ-a d ti: amatar udmawan, askim.

a. Amatar udmawan:

Amyag n tmaziyt yef wakken i nessen yebđa yef snat n taggayin: imyagen n tyara d yimyagen n tigawt. Amyag n tyara d awal i d-yemmalen amek iga kra, taseftit-ines temgarad yef yimyagen n tigawt deg yimizri deg kra n yimyagen.

Amatar udmawan yeqqen srid yer umyag, yemmal-d win terza taluft, ur yelli d amqim, yettili-d ilmend n umđan d tewsit.

imataren udmawan n tigawt:

imataren udmawanen deg yimyagen n tigawt sean yiwet n talya ama deg yimizri, urmir, urmir ussid.

Udmawan	Asuf	Asget
Udem1 (ml+unt)	-----y	n-----
Udem2 (lm)	t-----đ	t-----m
Udem2 (nt)	t-----đ	t-----mt
Udem3 (ml)	I/y-----	-----n
Ud3 (nt)	t-----	-----nt

Imataren udmawan bđan yef krađ n lesnaf : uzwiren, udfiren, d yimataren s talya tugzimt.

Uzwiren: n----- ; i/y----- ; t-----, md: yexdem/ad yexdem/ixeddem, texdem/ad texdem/txeddem, nexdem/ad nexdem/nxeddem.

Udfiren: -----y ; -----n ; -----nt, md: xedmey/ad xedmey/xeddmey, xedmen/ad xedmen/xeddmey, xedment/ad xedment/xeddmey.

talya tugzimt: t-----d ; t-----m ; t-----mt, md: txedmed/ad txedmed/txedmed, txedmem/ad txedmem/txedmem, txedmemt/ad txedmemt/txedmemt.

Tamawt: amyag [xdem] yella deg wammud deg talya taħerfit, acku nekked-d imyagen akk deg talya taħerfit.

imataren udmawanen n umyag n tyara: taseftit n yimyagen n tyara temxalaf yef tseftit n yimyagen n tigawt deg wayen yerzan udmawen imi imyagen n tyara yur-sen yiwet n talya deg usget (-----it) md: berrik-it.

amatar n amayun: amayun d awal ur nettbeddil ara deg tseftit, yettbeddil ilmend n tmezri mačči ilmend n wudmawen. Amayun yur-s snat n talyiwin: amayun ilaw id-yettilin s umatar n amayun [i/y__n], d amayun ibaw i d-yettilin s umatar [n__].

Md: yuran (amayun ilaw), ur nuri (amayun ibaw).

b. Askim n tmezri:

Asekim d ticredt tagejdant tis snat n umyag, yemmal-d timezri n umyag ma yella temmed ney ur temmid ara, tummidin (izri ilaw, izri ibaw), tirummidin (urmir d wurmir ussid).

Askim ur yettbrddil ara deg wurmir imi d talya tarucridt (ibennu yef ufeggag n wurmir aħerfi), maca yettbeddil dima deg wurmir ussid, yezmer dayen ad ibeddel deg tmezra-nniđen: izri, izri ibaw imi ifeggagen-nsen zemmren ad ugdun ney ad mgirden yef win n wurmir, aya yettili-d ilmend n tsekka n umyag ma d (bu 2/3/4 ifeggagen).

Tettili-d tukksa n uskim s tukksa n umatar udmawanen d tergalin n uzar deg umyag, ayen i d-yeqqimen d askim, deg waya **SADIQLF 1997:81** Tenna-d: “askim yettwassiley-d s tergalin, d teyra i yettuneħsaben d leqwaleb ijerrumanen anda i d-yettili uzar akken ad d-nessufey talyiwin i yettekin yer taggayin n tseddast”.⁴³

Md: yuđen → [y__] d amatar udmawan; [uđen] d afeggag; [u---] d askim.

c. Timezra n umyag:

timzri temmal-d timeđriwt n tigawt war ma nuyal yer lawan deg i d-nettmeslay ney tettarra lwelha-s yer tigawt ma temmed ney ur temmid ara.

⁴³ F.SADIQL (1997:81): « Quant aux schèmes, formés de consonnes et de voyelles, ce sont des moules grammaticaux dans lesquels les racines sont encadrées pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxique données ».

Izri ilaw: izri yemmal-d ayen yezrin ney tigawt yemmden, yeḍran. Md: yeḥseb.

Nait Zerrad.K 1995:75: “izri yemmal-d tigawt yekfan, yettwasexedmen, yemden”.

Izri ibaw: temmal-d dakken tigawt ur temmid ara tettas-d s talya: “ur---ara”, md: ur yeḥsib ara.

Urmir: d tin i d-yemmalen ayen ur nban ara, md: ad yeḥseb.

Urmir ussid: yemmal-d tigawt iderrun tettkemmil uread tekfa, ney tigawt n tnumi, md: iḥesseb. Yezmer ad yili weḥdes war tazelya ney s tmerna n tzelyiwin.

Nait.Zerrad.K 1995:75: “urmir ussid yemmal-d tigawt n tnumi yettwalsen, i yezzifen ney n tura”.⁴⁴

asiley n wurmir ussid

- S tmerna n “tt” yer tazwara n umyag, md: ttaru.

Tenna-d **AISSOU.O 2008:103** : “asiley n wurmir ussid yezmer ad d-yili s usezwer kan n “tt” ney yezmer ad d-yili ubeddel aniḡri”⁴⁵

-S tmerna n “tt” yer tazwara d tmerniwt n teḡri, md: ttaččar.

- Tussda n tergalt n uḡar, md: dakkal.

- Timlellit n teḡri, md:

- Timerniwt n teḡri d tmerniwt n yizgeniḡri.

5) Anaḡ: d talya i d-yemmalen asendeh ney awessi. Anaḡ deg tmaziḡt ifetti anagar deg wudem wis sin asuf, asget. Yenna-d **QUTTOUT.M 1997:94** : “s walug amatu, anaḡ yesea anagar udem wis sin asuf amalay”.⁴⁶

6) Amayun: d talya tarudmawant n umyag, ifetti ilmend n tmezri, ur yettbeddil ara ilmend n wudem d tewsit d umḡan am wakken id d-yenna **QUTTOUT.M 1997:93** : “ amayun d talya tuzziḡt i yettaddam umyag (...). D armeskil deg tewsit, amḡan, d wudem”.⁴⁷

⁴⁴K.Nait Zerrad 1995 : 75) : “ L’aoriste intensif est utilisé pour indiquer une action habituelle, répétitive, prolongée ou actuelle”.

⁴⁵OU.AISSOU op, cite, p.103.

⁴⁶ « En règle générale, l’impératif n’a que les deuxièmes personnes, singulier et pluriel ».

⁴⁷ « Le participe c’est une forme impersonnelle spéciale que prend un verbe (...). Il est invariable quant au genre, au nombre, et à la personne ».

3.2.2. Ticraḍ tisuddimin

asuddem d ttawil i ay-yessawḍen ad d-nessiley awalen.

Asway: yettili-d usiley-is s tmerna n tecreḍt n usway ‘s’ yer tazwara n ufeggag, sery.

Attway: yemmal-d win iyef teḍra tigawt, yettili-d s tmerna n “ttw”, “tt”

Amyay: yettili-d usiley-is s tmerna n: “mm”a

4. Amawal:

Yemmal-d tagruma n tayunin yettilin deg yiwen wadeg akked tallit, yettbeddil seg wakud yer wayeḍ, Amawal d tayuninn tutlayt yettwaseqdacen s yur temyiwant tamutlayt.

yur-s sin yinumak akken it-id-yesbadu **Dubois.J 2002:282**: «amawal yerzan annar n tesknawalt, yeskanay-d snat n tsekkiwin n yidlisen: ama d adlis ideg ara naf umuy n tayunin ara yessexdem umeskar, ara tessexdem tussna ney tetwilt, ama d asegzawal agtutlayan ara yesdukklen tayunin tiseddasin n tutlayin iyef yebna (...) ma deg tesnilest tamatut, amawal d tagruma n tayunin s wayes yettili umeslay ney tutlayt n temyiwant.»⁴⁸

Taggrayt

Deg uḥric-a n tezri nessegza-d awalen isura igejdanen i nessqdac deg tezrawt-a, nefka-d tibadutin-nsen s yur wid id-yuran fell-asen.

⁴⁸ « Référé à la lexicographie, le mot lexique peut évoquer deux types d'ouvrages : un livre comprenant la liste des termes utilisés par un auteur, une technique, ou bien un dictionnaire bilingue réduit à la mise en parallèle des unités lexicales des deux langues confondues (...) comme terme de linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté. »

*Ahric wis sin
tasledt*

Tazwert

Deg uḥric-a wis sin ad neereḍ ad neg tasleḍt iwawalen id negmer deg yal tantala

Syin akkin, ad neffek aḥar n yal awal ,asismel ad yili ilmend n ugammay, yer taggara ad nesrwes gar-asen ad nwali abeddel yellan gar snat n tantaliwin-a deg yiswiren-a yemxalafen (tamsislit, amawal, tasnalḡa).

II.1. Tasleḍt n wawalen d userwes gar-asen :

A

➤ Aberkan (BRK)

* Abarcan (BRK)

Tq : d arbib ml.sf.il, nt : taberkant, sgt : iberkanen, sgt/nt : tiberkanin

Rf : d arbib ml.sf.il, mrz : ubarcan, sgt : ibarcanen, nt : tabarcant, sgt/nt : tibarcanin.

• Aserwes :

- Tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [k] deg teqbaylit tuḡal d targalt [c] deg triftit. [k] → [c]

- Tamsislit tagsusrant d timlellit n teḡri, tilemt [e] deg teqbaylit tuḡal d tiḡri [a] deg triftit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Noire*.

➤ Abrid (BRD)

* Izerf (ZRF)

Tq : d isem ml.sf.il.mrz: ubrid/webrid, sgt: iberdan.

Rf: d isem ml.sf.il.mrz: yizerf, sgt: izerfan.

• Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Chemin*.

➤ Abugađu (ulac ađar)

* Bugađu

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : ubugađu, sgt : ibugađuten

Rf : d isem ml.sf.il, sgt : ibugađuten

- Aserwes :
 - tamsislit tagsusrant d abeddel ugama n ususru, targalt [d] deg teqbaylit tuyal d targalt [t] deg trifit. [d] → [t].
 - D tasnalıya, d awal aređtal seg tefransist yuđ talıya n wawal amaziı, d ayelluy n umagrad (tiıri tamezwarut) [a] deg tantala tarifit. [a] → [ø].

Azal-is s tefransist : *Avocat*.

➤ Acenfir (CNFR)

* Acendur (CNDR)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: ucenfir, sgt: icenfiren.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: ucendur; sgt: icenduren.

- Aserwes: d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Lèvre*.

➤ Acqiq (CQQ)

* Acqiq (CQQ)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: ucqiq, nt: tacqiqt, sgt: icqiqen.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: ucqiq, nt: tacqiqt, sgt: icqiqen.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *frère*.

➤ Aderyal (DRYL)

* Adaryar (DRYL)

Tq: d arbib ml.sf.il, mrz: uderyal, nt: taderıalt, sgt: ideryalen.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: udaryar, sgt: idaryaren, nt: tadarıact, nt/sgt: tidaryarin.

- Aserwes:
 - Tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru , targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r]
 - Tamsislit tagsusrant d timlellit n teıri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiıri [a] deg trifit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Aveugle*.

➤ Adfel (DFL)

* Adfer (DFL)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: udfel, sgt: ideflawen.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: udfer.

- Aserwes: d abeddel n temsislit tagsusrant, abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Neige*.

➤ Adyaŷ (DYŷ)

* Azru (ZR)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: wedyaŷ, sgt: idyaŷen.

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Pierre*.

➤ Adrar (DRR)

* Adrar (DRR)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: wedrar, sgt: idurar.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: wdrar, sgt: idurar.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Montagne*.

➤ Ađad (DD)

* Đad (DD)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uđad, sgt: iđuđan.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: uđad, sgt: iđuđan/iđewđan.

- Aserwes : d tasnalŷa d ayelluy n umagrad (tiyri tamezwarut) [a] deg tantala tarifit .
[a] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Doigt*.

➤ Ađebsi (ĐBS)

* Tebsi (ĐBS)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uđebsi, nt: tađebsit, sgt: iđebsiyen.

Tr: d isem ml.sf.il, nt: tađebsit, sgt: tđbasa.

- Aserwes:
 - Tamsisliit tagsusrant d abeddel n ugama n ususrun, [d] tuyal d [t] deg trifit. [d] → [t]
 - Tasnalya d ayelluy n teyri tamezwarut [a] deg tantala tarifit. [a] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Assiette*.

➤ Afenjal (FNJL)

* Afenjar (FNJL)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : ufenjal , sgt : ifenjalen, nt : tafenjalt,

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : ufenjar, sgt : ifenjaren, nt : tafenjart,

- Aserwes : d abeddel n temsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r]

Azal-is s tefransist : *Tass/Bol*

➤ Aferđas (FRĐS)

* Afertas (FRĐS)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uferđas, nt: taferđast, sgt: iferđasen.

Rf : d isem ml.sf.il, nt: tafertast, sgt: ifertasen.

- Aserwes : tamsisliit tagsusrant d abeddel n ugama n ususu , targalt [d] deg teqbaylit tuyal d targalt [t] deg trifit. [d] → [t]

Azal-is s tefransist: *Chauve*.

➤ Afermasyan

* Afarmasyan

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: ufermasyan, sgt: ifermasyanen.

Tr: d isem ml.sf.il, mrz: ufarmisyan, ifarmisyanen.

- Aserwes : tasnalya yuy talya n wawal amaziq, d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Pharmacien*.

➤ Afrux (FRX)

* Ajdiđ (JĐĐ)

Tq: d isem ml. Sf. II, mrz: ufrux

Rf : d isem ml. Sf. II, mrz:

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Oiseau*.

➤ Agellid (GLD)

* Ajellid (GLD)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: ugellid, sgt: igelliden.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: ujellid.

- Aserwes : tamsisliť tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [g] deg teqbaylit tuyal d targalt [j] deg trifiť. [g] → [j]

Azal-is s tefransist: *Roi*.

➤ Agelzim (GLZM)

* Qabu (QB)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: ugelzim, nt: tagelzimť, sgt: igelzyam.

Rf : d isem ml.sf.il, sgt: iquba/iqabuťen, nt: taqabut.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Pioche*.

➤ Agem (GM)

* Ayem (GM)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf : d amyag aħerfi.

- Aserwes : tamsisliť tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru , targalt [g] deg teqbaylit tuyal d targalt [y] d izgeniyri [y] deg trifiť. [g] → [y]

Azal-is s tefransist: *Puiser*.

➤ Agraw (GRW)

* Azemmuz (ZMZ)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : ugraw, sgt : igrawen.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : uzemmuz.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is deg tefransist: *Groupe*.

➤ Ajadarmi

* Ajardami

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : ujadarmi, sgt : ijadarmiyen.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : ujardami, sgt : ijardamiyen.

- Aserwes: tamsisliit tuddsant d ađram (d abeddel n wadeg n tergalin deg sin wawalen-a).

Azal-is s tefransist : *Gendarme*

➤ Akerciw (KRCW)

* Ayarmur (YRMR)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: ukerciw, nt: takerciw, sgt: ikerciw.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: uyarmur, sgt: iyarmuren.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Estomac*.

➤ Aksum (KSM)

* Aysum (KSM)

Tq: d isem ml. Sf. Il, mrz: uksum; sgt: ikesman.

Rf : d isem ml. Sf. Il, mrz: uysum; sgt: iyesman.

- Aserwes : d abeddel n temsisliit tagsusrant abeddel n wadeg n ususu , targalt [k] deg teqbaylit tuđal d targalt [y] deg triftit. [k] → [y]

Azal-is s tefransist: *Viande*.

Aħric wis sin : tasleđt

➤ Alemmas (LMS)

* Rwest (WST)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: ulemmas, nt: talem mast, sgt: ilemmasen.

Rf: d isem ml.sf.il, nt: rwařa.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s teqbaylit: *Milieu*.

➤ Alyem (LYM)

* Aryem (LYM)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : welyem, nt : talyemt, sgt : ileyman.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : uryem, sgt : ireyman, nt : tiryemt.

- Aserwes : d abeddel n temsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r]. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Chameau*.

➤ Amagraman (MGRM)

* Magraman (MGRM)

Tq : d awal uddis ml.sf.il, mrz : umagraman

Rf : d awal uddis ml.sf.il

- Aserwes : d tasnalya, d abeddel n tayunin n wuddis : (amager : isem n tigawt + aman= Isem+isem) → deg teqbaylit, (mager : amyag+aman= amyag+isem) → deg trifit.

Azal-is s tefransist: *Inule (plante)*

➤ Amdakkel (DKL)

* Amdukker (DKL)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : umdakkel, sgt : imdukkal, nt : tamdakkel.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : umdukker, sgt : imdukkar

- Aserwes :
 - Tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r]
 - Tamsislit tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [a] deg teqbaylit tuyal d tiyri [u] deg trifit. [a] → [u].

Azal-is s tefransist: *Ami*.

Aħric wis sin : tasleđt

➤ Amezwaru (ZWR)

*Amezwar (ZWR)

Tq : d isem ml.sf.il, nt : tamezwarut, sgt : imezwura, sgt/nt : timezwura.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : umezwar, sgt : imezwura, nt : tamezwart, sgt/nt : timezwura.

- Aserwes : tasnalȳa d ayelluy n teȳri taneggarut [u] deg triftit. [u] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Premier*.

➤ Amyar (MYR)

* Afqir (FQR)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: wemyar, nt: tamȳart, sgt: imȳaren

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: wefqir, nt: tafqirt, sgt: ifqiren.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Homme Agé*.

➤ Anyir (NYR)

* Anyar (NYR)

Tq: d isem ml.sf.mrz

Rf : d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d timlellit n teȳri, tiȳri [i] deg teqbaylit tuȳal d tiȳri [a] dg triftit. [i] → [a].

Azal-is s tefransist: *Front*.

➤ Aȳanim (YNM)

* Yȳanim (YNM)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf : d isem ml.sf.il

- Aserwes : tasnalȳa d ayelluy n teȳri tamezwarut [a] deg triftit. [a] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Roseau*.

➤ Ayeñja

* Ayeñja

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uyeñja, nt: tayeñjawt, sgt: iyeñjawen.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: uyeñja, sgt: iyeñjayen.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Grande cuiller*.

➤ Ayeñda (YRD)

* Ayeñda (YRD)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : uyeñda, nt : tayeñdayt, sgt : iyeñdayen.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : uyeñda, nt : tayeñdact.

- Aserwes : tamsisliit tagsusrant d abeddel n ugama n ususru, [d] deg teqbaylit tuyal d [d] deg trifiit. [d] → [d].

Azal-is s tefransist: *Souris*.

➤ Ayeñrum (YRM)

* Ayeñrum (YRM)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : weyeñrum, sgt : iyeñerman.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : weyeñrum.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Pain*.

➤ Ayeñdim (QDM)

* Ayeñdim (QDM)

Tq: d isem ml.sf.il.mrz: uyeñdim, nt: tayeñdimt, sgt: iyeñdimen.

Rf: d isem ml.sf.il, nt: tayeñdimt, sgt: iyeñdimen.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Ancien*.

➤ Aqelmun(QLMN)

* Aqelmun (QLMN)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uqelmun, nt: taqelmunt, sgt: iqelmyan.

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Capuchon de vĕtement.*

➤ Aqerru (QRR)

* Azeđif (ZĐF)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uqerru; sgt: iqerra, unti: taqerruyt.

Rf: d isem ml.sf.il. mrz: uzeđif, sgt: izeđifen, unti: tazeđift.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is deg tefransist: *Tĕte.*

➤ Aqjun (QJN)

* Aydi (YD)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: weqjun, nt: taqjunt, sgt: iqjan.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: weyđi, nt: taydit, sgt: iđan.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Chien.*

➤ Argaz (RGZ)

* Aryaz (RGZ)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: urgaz/wergaz, nt:targazt, sgt: irgazen.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: waryaz, sgt: iryazen.

- Aserwes : tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu targalt [g] deg teqbaylit tuyal d targalt [y] deg triftit. [g] → [y]

Azal-is s tefransist: *Homme.*

➤ Argu (RG)

* Arja (RG)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes :
 - Tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru , targalt [g] deg teqbaylit tuyal d targalt [j] deg trifiṭ. [g] → [j].
 - Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a]. [u] → [a].

Azal-is s tefransist: *Rêver*.

➤ Aru (R)

* Ari (R)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [i] deg trifiṭ. [u] → [i].

Azal-is s tefransist: *écrire*

➤ As (S)

* Ayul (YL)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf: d amyag aḥerfi.

➤ Aserwes gar-asen: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Venir*

➤ Aseywen (SYWN)

* Asyun (SYWN)

Tq: d isdem ml.sf.il.

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: abeddel n temsisliṭ tagsusrant daæddi n yizgeniyri [w] deg teqbaylit yer tiyri [u] deg trifiṭ. [w] → [u].

Azal-is s tefransist: *Corde*.

➤ Asif (SF)

* Asif (SF)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : wasif, sgt : isaffen.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : wasif, sgt : assafen.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Rivière*.

➤ Asigna (SGN)

* Asignu (SGN)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : usigna, nt : tasegnut.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : usignu.

- Aserwes : tamsislit tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [a] deg teqbaylit tuyal d tiyri [u] deg trifit. [a] → [u].

Azal-is s tefransist: *Ciel nuageux*.

➤ Aslem (SLM)

* Asrem (SLM)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz: weslem, sgt: iselman

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: wesrem, sgt: iserman,

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r]. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Poisson*.

➤ Atriku

* Triku

Tq : d isem ml.sf.il, wetriku, sgt : itrikuten.

Rf : d isem ml.sf.il, sgt : trikawat.

- Aserwes : tasnalya, d awal aretđal seg tefransist yuy talya n wawal amaziy, d ayelluy n teyri tamezwarut [a] deg trifit. [a] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Tricot*.

➤ Aṭan (ṬN)

* Dđarar (ḌRR)

Tq: d isem ml.sf.ml, mrz: waṭan.

Rf : d isem ml.sf.il

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Maladie*.

➤ Awal (WL)

* Awar (WL)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: wawal, sgt: awalen, nt: tawalt.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: wawar, sgt: iwaren.

- Aserwes gar-asen: tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Mot*

➤ Awali (WL)

* Awari (WL)

Tq: d isem n tigawt ml.sf.il, mrz: uwali.

Rf: d isem n tigawt ml.sf.il, mrz: uwari.

- Aserwes: tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru , targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Regarde*.

➤ Ayaziđ (YZD)

* Yazıđ (YZD)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uyaziđ; sgt: iyuzadı; unti: tayaziṭ.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: uyaziđ; sgt: iyaziđen; unti: tyaziṭ.

- Aserwes: tasnalıya, d ayelluy n teyrı tamezwarut [a] deg tantala tarifiṭ.

[a] → [ø].

Azal-is s tefransist: *Coq*.

➤ Ayefki (YFK)

* Ayi (Y)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uyefki, sgt: iyefkiten.

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Lait*

➤ Azagur (ZGR)

* Aerur (ERR)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : uzagur, sgt : izaguren.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : weerur, nt : taerurt, sgt : ieurar, sgt/nt : tieurar.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Dos*.

➤ Azerqaq (ZRQQ)

* Azarqaq (ZRQQ)

Tq: d arbib ml.sf.il, nt: tazerqaqt, sgt: izerqaqen, sgt/nt: tizerqaqin.

Rf: d arbib ml.sf.il, nt: tazerqaqt, sgt: izerqaqen, sgt/nt: tizerqaqin.

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Blue oeil*.

➤ Azrem (ZRM)

* Fiyar (FYR)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : wezrem, sgt : izerman.

Rf : d isem ml.sf.il, sgt : ifeyyan, nt : tifiyra, sgt/nt : tifiyriwin.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist : *serpont*

➤ Azzel (ZL)

* Azzer (ZL)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n temsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Courir*

➤ Azar (ZR)

* Aḥwa (ZW)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uḥar, sgt: iḥuran, nt: taḥart.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: izewran.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Racine*.

➤ Aḥawali (ZWL)

* Rmeskin (MSKN)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: uḥawali, sgt: iḥawaliyen.

Rf: d isem ml.sf.il, nt: rmeskina, sgt: rmusakin, sgt/nt: rmeskinat.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Pauvre*.

➤ Aḥebbud (EBD)

* Aḥeddis (EDS)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : uḥebbud, sgt : iḥebbud, sgt/nt : tiḥebbud.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : uḥeddis, sgt : iḥeddisen.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Ventre*.

➤ Aεer (ER)

* Sεeb (SεB)

Tq : d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Etre difficile.*

B

➤ Bdu (BD)

* Kumasa

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi, d awal areṭṭal seg tefransist.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Commencer.*

➤ Bḍu (BḌ)

* Farq (FRQ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Partager.*

➤ Beddel (BDL)

* Bedder (BDL)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes : tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Changer.*

➤ Bekker (BKR)

*Bekkar (BKR)

Tq: d amyag aħerfi

Rf: d amyag aħerfi

- Aserwes: tamsisliť tagsusrant d timlellit n teƣri, tilemt [e] deg teqbaylit tuƣal d tiƣri [a] deg trifiť. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Aller-tôt*.

➤ Bexbex (BXXB)

* Beybey (BXXB)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf : d amyag aħerfi.

- Aserwes : tamsisliť tuđdsant d tamsertiť tarummiť, tasusamt [x] deg teqbaylit tuƣal d tineƣrit [ƣ] deg trifiť. [x] → [ƣ].

Azal-is s tefransist: *Remplir*.

➤ Bges (BGS)

* Byes (BGS)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf : d amyag aħerfi.

- Aserwes : tamsisliť tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [g] deg teqbaylit tuƣal d targalt [ƣ] deg trifiť. [g] → [ƣ]

Azal-is s tefransist: *Ceindre*.

➤ Bru (BR)

*Ellef (LF)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Divorcer*.

C

➤ Ccer (CR)

* Ccar (CR)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: ccerrat.

Rf : d isem ml.sf.il, sgt: ccarrat.

- Aserwes: tamsisliit tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifit. [e] → [a].

azal-is s tefransist: *Mal*.

➤ Cclada (CLD)

* Ccrađa (CLD)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf : d isem nt.sf.il, mrz: ccrayeđ.

- Aserwes : Tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu , targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Salade*.

➤ Cđeđ (CDĐ)

* Cđeđ (CDĐ)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Danse*.

➤ Clayem (CLYM)

* Ccnaber (CNBR)

Tq: d isem ml.sgt.il.

Rf : d isem ml.sgt.il.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Moustaches*.

➤ Cnu (CN)

* Yennej (YNJ)

Tq : d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Chanter*.

➤ Cœel (CÆL)

* Sery (SRÿ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Allumer*.

D

➤ Dawi (DW)

* Ealej (ELJ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Soigner*.

➤ Ddem (DM)

* Hawa (HW)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Prendre*.

➤ Ddheb (DHB)

* Urey (RY)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: ddhubat/ddehbat.

Rf: d isem ml.sf.il, mrz: wurey.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Or*.

➤ Ddunit (DNT)

* Lɛalam (ELM)

Tq: d isem ml.sf.il.

Rf : d isem ml.sf.il, sgt: lɛalamin.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Monde*.

➤ Dellæ (DLɛ)

* Dellæ (DLɛ)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf : d isem ml.sf.il, nt: tadellaḡt.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Pastéque*.

➤ Demmer (DMR)

* Dfeɛ (DFɛ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Pousser*.

E

➤ Efk (FK)

* Ewc (WC)

Tq: d amayg aħerfi.

Rf : d amyag aħerfi.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Donner*.

➤ Ens (NS)

* Ens (NS)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Passer la nuit*.

➤ Erz (RZ)

* Deydey (DŸDŸ)

Tq: d amyag aħerfi

Rf: d amyag aħerfi

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Casser*.

F

➤ Fad (FD)

Fad (FD)

Tq: d isem ml.sf.il.

Rf : d isem ml.sf.il.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Soif*.

➤ Ffey (FY)

* Ffey (FY)

Tq: d amyag aħerfi.

Tq: d amyag aħerfi.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: Sortit.

➤ Ffer (FR)

* Ymes (YMS)

Tq: d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Cacher*.

➤ Ferfer (FRFR)

* Tır (TR)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf : d amyag aħerfi.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Voler*.

➤ Funzer (FNZR)

* Kunzer (FNZR)

Tq: d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Saigner du nez*.

➤ Ffurem (FRM)

* Ffarem (FRM)

Tq: d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes : tamsisliť tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiť. [u] → [a].

Azal-is s tefransist: *Etre ébréché.*

➤ Fruri (FRR)

* Fruri (FRR)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *S'émietter.*

G

➤ Ggal (GL)

* Ĥlef (ĤLF)

Tq: d amyag aħerfix

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Jurer.*

➤ Gnu (GN)

* Gni (GN)

Tq: d amyag aħerfi

Rf: d amyag aħerfi

- Aserwes: tamsisliť tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [i] deg trifiť. [u] → [i].

Azal-is s tefransist: *Coudre.*

➤ Gzem (GZM)

* Qḍεε (Qḍε)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Couper*.

Ḥ

➤ Ḥemmel (HML)

* Ḥibb (ḤB)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Aimer*.

➤ Ḥerrem (HRM)

* Ḥarrem (ḤRM)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiṭ.

Azal-is s tefransist: *Interdire*.

➤ Ḥewwes (HWS)

* Ḥewwes (ḤWS)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf: d amyag aḥerfi

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Se promener*.

➤ Ḥezzem (ḤZM)

* Ḥezzem (ḤZM)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Se ceindre*.

➤ Ḥkem (ḤKM)

* Ḥkem (ḤKM)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *maîtriser*.

➤ Ḥmu (ḤM)

* Ḥma (ḤM)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf: d amyag aḥerfi

- Aserwes: tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teẓri, tiẓri [u] deg teqbayliṭ tuyal d tiẓri [a] deg trifit. [u] → [a].

Azal-is s tefransist: *Etre chaud*.

➤ Ḥseb (ḤSB)

* Ḥedd (ḤD)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Compter*.

I

➤ Ibellirej (BLRJ)

* Bellirej (BLRJ)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: ibellirjen

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tasnalya d ayelluy n teyri tamezwarut [i] deg trifit. [i] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Cigogue*

➤ Ibiw (BW)

* Baw (BW)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : yibiw, nt : tibiwt, sgt : ibawen.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : ubaw, nt : tbawt, sgt : ibawen.

- Aserwes :
 - Tasnalya d ayelluy n teyri tamezwarut [i] deg trifit. [i] → [∅].
 - Tamsislit tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [i] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifit. [i] → [a].

Azal-is s tefransist : *Fève*.

➤ Iblis

*Iblis

Tq : d isem ml.sf.il.

Rf : d isem ml.sf.il.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist : *Nom propre de diable*.

➤ Iccer (CR)

* Iccar (CR)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: yiccer, sgt: accaren

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: yiccaren, sgt: accaren/iccaren.

- Aserwes : tamsislit tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Ongle*.

➤ Idammen (DM)

* idammen (DM)

Tq : d isem ml.sgt.il, sf : idim.

Rf : d isem ml.sgt.il.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist : *Sang*.

➤ Ideqqi (DQ)

* Idaqqi (DQ)

Tq : d isem ml.sf.il

Rf : d isem ml.sf.il,

- Aserwes : tamsislit tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Argile*.

➤ Ifker (FKR)

* Ikfer (FKR)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: yifker, sgt: ifekran, nt: tifkert

Rf : d isem ml.sf.il, nt: tifkart, sgt: ifekren

- Aserwes : tamsislit tuddsant d tuttya, deg teqbaylit [fk], deg trifit [kf] [fk] → [kf]

Azal-is s tefransist: *Tortue*.

➤ Igenni (GN)

* Ajenna (GN)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: yigenni

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: ujenna, sgt: ijennewan.

- Aserwes :
 - Tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [g] deg teqbaylit tuyal d targalt [j] deg trifit. [g] → [j].

Aḥric wis sin : tasleḍt

- Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [i] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiṭ.
[i] → [a].

Azal-is s tefransist: *Ciel*.

➤ Ilef (LF)

* Aḥelluf (ḤLF)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : yilef, nt : tileft, sgt : ilfan

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : uḥelluf, nt : taḥelluft, sgt : iḥellufen.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist : *Porc*.

➤ Iles (LS)

* Ires (LS)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : yiles, sgt : ilsawen/ilsan.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz : yires, sgt : irsawen, nt : tirest, sgt/nt : tirsawin.

- Aserwes : tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Langue*.

➤ Ili (L)

* Iri (L)

Tq : d amyag aḥerfi.

Rf : d amyag aḥerfi.

- Aserwes : tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Etre*.

➤ Imi (M)

* Imi (M)

Tq : d isem ml.sf.

Rf : d isem ml.sf.il

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Bouche*.

➤ Imziḍ (ZD)

* Miziḍ (ZD)

Tq : d isem ml.sf.il

Rf : d isem ml.sf.il

- Aserwes : tasnalʿa d ayelluy n teʿyri tamezwarut [i] deg triftit. [i] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Doux*.

➤ Imliles (MLLS)

* Amrires (MLLS)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : yemliles.

Rf : d isem ml.sf.il.

- Aserwes :
 - Tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuʿal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r].
 - Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teʿyri, tiʿyri [i] deg teqbaylit tuʿal d tiʿyri [a] deg triftit. [i] → [a].

Azal-is s tefransist : *Plante*.

➤ Imyur (MYR)

* Myar (MYR)

Tq : d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes :

- Tasnalya d ayelluy n teyri tamezwarut [i] deg trifit. [i] → [∅].
- Tamsisliit tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifit. [u] → [a].

Azal-is s tefransist : *Grandire*

➤ Inisi (NS)

* Insi (NS)

Tq : d isem ml.sf.il, sgt : inisan, nt : tinsit.

Tr : d isem ml.sf.il, mrz : yinsi, nt : tinsit, sgt : insawen, nt/sgt : tinsiyawin.

- Aserwes : tasnalya d ayelluy n teyri tis snat [i] deg trifit. [i] → [∅].

Azal-is s tefransist : *Hérisson*.

➤ Iyzer (YZR)

* Tayda (YD)

Tq : d isem ml.sf.il, mrz : yeyzer, sgt : iyezran.

Rf : d isem nt.sf.il, mrz : teydiwt, sgt : tiydiwin.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Vallée*.

➤ Irid (RD)

* Irid (RD)

Tq : d amyag yer talya taħerfit.

Rf : d amyag yer talya taħerfit.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Etre lavé*.

➤ Isegni (SGN)

* Isiyini (SGN)

Tq : d isem n wallal ml.sf.il, mrz : yisegni

Rf: d isem n wallal ml.sf.il,

- Aserwes:
 - Tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [g] deg teqbaylit tuyal d targalt [y] deg trifit. [g] → [y].
 - Tamsisliit tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [i] deg trifit. [e] → [i].

Azal-is s tefransist: *Grosse aiguill*.

➤ Ixef (XF)

* Iyef (XF)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: yixef, sgt: axfiwen, nt: tixeft

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: yiyef, sgt: iyfawen.

- Aserwes : tamsisliit tuddsant tamsertit tarummidt tasusamt [x] deg teqbaylit tuyal d tineyrit [y]deg trifit. [x] → [y].

Azal-is s tefransist: *Tête*.

➤ Izi (Z)

* Iz (Z)

Tq : d isem ml.sf.il

Rf : d isem ml.sf.il

- Aserwes : tasnalya d ayelluy n teyri taneggarut [i] deg trifit. [i] → [∅].

Azal-is s tefransist : *Bile*.

J

➤ Jbed (JBD)

* Jbed (JBD)

Tq : d amyag aḥerfi.

Rf: d amayag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Tirer.*

K

➤ Kcem (KCM)

* Adef (DF)

Tq : d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist : *Entrer.*

➤ Kteb (KTB)

* Kteb (KTB)

Tq : d amyag aḥerfi, d areṭṭal seg taerabt.

Rf : d amyag aḥerfi, d areṭṭal seg taerabt.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist : *Ecrire.*

L

➤ Lantrit

* Lantrit

Tq: d isem nt.sf.il, d awal areṭṭal seg tefransist.

Rf: d isem nt.sf.il, sgt: lantrit, d awal areṭṭal seg tefransist.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Retraite.*

➤ Lbarud (BRD)

* Rbarud (BRD)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: Ibarudat.

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Coup de feu*.

➤ Lbaz (BZ)

* Rbaz (BZ)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: Ibizan

Rf: d isem ml.sf.il,

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Aigle*.

➤ Lbenna (BN)

* Lbenna (BN)

Tq: d isem nt.sf.il, sgt: lbennat.

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Goût*.

➤ Lbuṣṭa (BST)

* Rbuṣṭa (BST)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Poste*.

➤ Lebḥer (BḤR)

* Rbḥar (BḤR)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: lebḥur.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: rbḥur.

• Aserwes:

- Tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].
- Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teḃri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiḃri [a] deg trifiṭ. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Mer*.

➤ Lehna (HN)

* Rhna (HN)

Tq: d isem ml.sf.il.

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Paix*.

➤ Leḥfa (ḤF)

* Reḥfa (ḤF)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Nu-pieds*.

➤ Leħsab (ĤSB)

* Rħsab (ĤSB)

Tq: d isem nt.sgt.il, leħsabat.

Rf: d isem nt.sgt.il, sgt: rħsabat.

- Aserwes: tamsislit d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d atrgalt [r] deg triftit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Calcul*.

➤ Leħwayej (ĤWJ)

* Rħwayej (ĤWJ)

Tq: d isem ml.sgt.il

Rf: d isem ml.sgt.il, sf: rħaja, nt/sf: rħajet

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Outils*.

➤ Leħzen (ĤZN)

* Reħzen (ĤZN)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Tristesse*.

➤ Lemnam (MNM)

* Remnam (MNM)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Rêve*.

➤ Leqten (QTN)

* Rqten (QTN)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: rqtan.

- Aserwes: tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Coton*.

➤ Letkal (TKL)

* Ttiqet (TQ)

Tq: d isem ml.sf.il.

Rf : d isem ml.sf.il, d awal aretṭal seg taerabt.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Confiance*.

➤ Lewzir (WZR)

*Rwazir (WZR)

Tq: d isem ml.sf.il, d awal aretṭal seg taerabt.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: iwzirn, nt: tawzirt, d awal d aretṭal seg taerabt.

- Aserwes:
 - Tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].
 - Tamsisliit tuddsant d ađram, deg taqbaylit [wz] mbaeident deg trifit tekcem-d garasent tiyri [a]. [wz] → [waz].

Azal-is s tefransist: *Minister*.

➤ Leemer (EMR)

* Raemar (EMR)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: leumur

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes:
 - Tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l]deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r]
 - Tamsisliit tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg triftit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Age*.

➤ Lgirra (GR)

* Rḥarb (HRB)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: lgirrat.

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal –is s tefransist: *Guerre*.

➤ Lhemm (HM)

* Rhemm (HM)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: lehmum.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: rehmum.

- Aserwes: tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Souci*.

➤ Lħed (HD)

* Rħed (HD)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: lħeddat.

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsisliť tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r]. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Dimanche*.

➤ Lħedd (HD)

* Lħedd (HD)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: leħdud.

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Limite*.

➤ Lħeqq (HQ)

* Rħeqq (HQ)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: leħquq.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: rħquq.

- Aserwes: tamsisliť tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiť. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Droit*.

➤ Lħess (HS)

* Zzaza (ZZ)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: leħsus.

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Bruit*.

➤ Lħid (HĐ)

*Rhıd (HĐ)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: leħyud.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: rħyud.

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trıfit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Mur*.

➤ Lħij (HJ)

* Rhıj (HJ)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsislit d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trıfit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Pélerinage*.

➤ Ljib (JB)

* Jjib (JB)

Tq: d isem ml.sf.il.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: rjbub.

- Aserwes: tamsislit tuddsant d tamsertit tanedfirt, [l]+[j] deg teqbaylit fkant-d tusda n tergalıt tis snat [j], acku d targalt tis snat iyelben. [l]+[j]=[jj].

Azal-is s tefransist: *Poche*.

➤ Lkettan (KTN)

* Rkettan (KTN)

Tq: d isem ml.sf.il.

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: tamsisliġ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyaġ d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Tissu*.

➤ Lli (L)

* Arzem (RZM)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Ouvrir*.

➤ Lluħ (LH)

* Lluħ (LH)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: lelwaħ.

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Planche*.

➤ Lmedwed (MDWD)

* Rmedwed (MDWD)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsisliġ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyaġ d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Aigle*.

➤ Lmijal (MJL)

* Rmijar (MJR)

Tq: d isem ml.sf.il.

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: tamsislit d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r]
- Azal-is s tefransist: *Echéance*.

➤ Lqahwa (QHW)

* Rqahwa (QHW)

Tq : d isem ml.sf.il, sgt : leqhawi

Rf : d isem ml.sf.il, sgt : rqhawi

- Aserwes : tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru , targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Café*.

➤ Lqamus (QMS)

* Rqamus (QMS)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il, rqwames.

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg triftit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Dictionnaire*.

➤ Lqerean (QREN)

* Rqurean (QREN)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

• Aserwes:

- Tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].
- Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teḡri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiḡri [u] deg trifiṭ. [e] → [u].

Azal-is s tefransist: *Le coran*.

➤ Lqermud (QRMD)

* Rqarmud (QRMD)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

• Aserwes:

- Tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].
- Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teḡri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiḡri [a] deg trifiṭ. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Tuile*.

➤ Lseq (SQ)

* Rseq (SQ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Etre collé*.

➤ Lwert (WRT)

* Rwart (WRT)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes:
 - tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].
 - Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiṭ. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Héritage*.

➤ Lzem (LZM)

* Lzem (LZM)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserewes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Etre obligé*.

➤ Lasker (ESKR)

* Reaskar (ESKR)

Tq: d isem ml.sgt.il, mrz: aeskriw.

Rf : d isem ml.sgt.il

- Aserwes :
 - Tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r].
 - Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiṭ. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Armée*.

M

➤ Mdel (MDL)

* Belleε (BLE)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Fermer*.

➤ Myi (MY)

* Ymi (MY)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : tamsisliit tuddsant d tutya, deg teqbaylit [mɣ] yuḡal d [ym] deg triftit.
[mɣ] → [ym]

Azal-is s tefransist: *Germer*.

N

➤ Nadi (ND)

* Bḥet (BḤT)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Chercher*.

➤ Nced (NCD)

*Newjew (NWJW)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Etre invité*

➤ Ndem (NDM)

* Ndem (NDM)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Regretter*.

➤ Nfu (NF)

* Nfa (NF)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwres: tamsisliit tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiit. [u] → [a].

Azal-is s tefransist: *Exiler*.

➤ Nneyney (NŸNYŸ)

* Neyney (NŸNYŸ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Nasiller*

Y

➤ Yab (YB)

* Yab (YB)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Disparaître*

➤ Yer (YR)

* Yar (YR)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiṭ. [e] → [a]

Azal-is s tefransist: *Lire*.

Q

➤ Qbel (QBL)

* Wafeq (WFQ)

Tq: d amyag aḥerfi

rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Accepter*.

➤ Qeddem (QDM)

* Qeddem (QDM)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Avancer*.

➤ Qemmer (QMR)

* Qemmar (QMR)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: tamsisliṭ tagusurant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiṭ. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Jouer à l'argent*.

➤ Qeyyed (QYD)

* Jeğeħ (JĠĤ)

Tq: d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Attacher*

➤ Qleb (QLB)

* Qreb (QLB)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: tamsislit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r].

Azal-is s tefransist: *Retourner*.

➤ Qqen (QN)

* Qqen (QN)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *attacher*.

R

➤ Rfed (RFD)

* Rfee (RFE)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Soulever*.

➤ Rfu (RF)

* Kfar (KFR)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Se mettre en colère.*

➤ Ru (R)

* Ru (R)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Pleurer.*

S

➤ Sebbaḍ (SBD)

* Ifeyras (FYRS)

Tq: d isem ml.sgt.il, sf: asebbad, nt: tasebbaḍ.

Rf: d isem ml.sgt.il.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Chaussures.*

➤ Seddeq (SDQ)

* Seddeq (SDQ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Faire l'aumône.*

➤ Seggem (SGM)

* Seggem (SGM)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Redresser*.

➤ Sellem (SLM)

* Sellem (SIM)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Saluer*.

➤ Semmeḥ (SMḤ)

* Yfar (YFR)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes gar-asen: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Pardonner*.

➤ Sew (SW)

* Su (SW)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : tamsisliṭ tagsusrant izgeniyri [w] deg teqbaylit yuḡal d tiyri [u] deg trifiṭ.
[w] → [u].

Azal-is s tefransist: *Boire*.

➤ Sewweq (SWQ)

* Sewweq (SWQ)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Faire marché.*

➤ Sfeđ (SFD)

* Sfeđ (SFD)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Nettoyer*

➤ Siwel (SWL)

* Yuy (YY)

Tq: d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Appeler.*

➤ Ssawray (WRY)

* Bu-seffir (SFR)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Jaunisse.*

➤ Ssmid (SMD)

* Ssmid (SMD)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Semoule*.

➤ Ssuma (SM)

* Ttaman (TMN)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: ttawamen

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Prix*.

➤ Susef (SSF)

* keffes (KFS)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Gâter*.

➤ Susem (SM)

* Susem (SM)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Se taire*.

➤ Suter (STR)

* Taleb (TLB)

Tq: d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi, d awal aređđal seg taerabt.

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Demmander*.

T

➤ Taddart (DR)

* Aduwwar (DWR)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: udewwar, sgt: idewwura

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Village*.

➤ Tafunast (FNS)

* Tafunast (FNS)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tfunast, sgt: tisita

Rf : d isem nt.sf.mrz, il: tafunast, sgt: tifunasin, ml: afunas.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Vache*.

➤ Talwit (LW)

* Tiyirt (YR)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf : d isem nt.sf.il, mrz: tyirt

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Détente*.

➤ Tamdint (MDN)

* Tamdint (MDN)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: temdint, sgt: timdinin.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tmdint, sgt: timdinin.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Ville*.

➤ Tameđđut (MTT)

* Tamyart(MYR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tmeđđut, sgt: tulawin.

Rf : d isem nt.sf.il, mrz: tmyart, sgt: timyarin.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Femme*.

➤ Tamyart (MYR)

* Tafqirt (FQR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: temyart, sgt: timyarin.

Rf: d isem nt.sf.il, ml: afqir, sgt: tifqirin.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Femme agé*.

➤ Tamurt (MR)

* Tamurt (MR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tmurt, sgt: timura.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tmurt, sgt: timura.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Pays*.

➤ Tanekkra (KR)

* Tinecri (NKR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tnekra.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tnecri.

- Aserwes:

- Tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [k] deg teqbaylit tuyal d targalt [c] deg trifit. [k] → [c].

- Tamsisliit tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [a] deg teqbaylit tuyal d tiyri [i] deg trifit. [a] → [i].

Azal-is s tefransist: *Réveil*

➤ Tayať (YŦ)

* Tyat (YŦ)

Tq: d isem nt.sf.il, sgt: tiyetteñ.

Rf: d isem nt.sf.il, sgt: tiyaťin/tyetteñ

- Aserwes: tasnalya d ayelluy n teyri tamezwarut [a] deg trifit. [a] → [ø].

Azal-is s tefransist: *Chèvre*.

➤ Targa (RG)

* Targa (RG)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: terga, sgt: tiregwa.

Rf: d isem nt.sf.il, sgt: targwin.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Rigole*.

➤ Tasa (S)

* Tsa (S)

Tq: d isem nt.sf.il, sgt: taswin.

Rf: d isem nt.sf.il, sgt: tassiwin.

- Aserwes: tasnalȳa d ayelluy n teȳri [a] deg triftit.[a] → [ø]

Azal-is s tefransist: *Foie..*

➤ Tasetȳa (Sȳ)

* Tasetȳa (Sȳ)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tsetȳa.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tsetȳa, sgt: tizedȳwin.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Tranc d'arbre.*

➤ Tasirt (SR)

* Tasirt (SR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tesyar, sgt: tisyar.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tsirt, sgt: tisira.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Moulin.*

➤ Tawetȳtuft (WȳF)

* Tikedȳfet (KȳF)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: twetȳtuft, ml: awetȳtuf.

Rf: d isem nt.sf.il, sgt: tikedȳfin.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Fourmi.*

➤ Tawriqt (WRQ)

* Tawriqt (WRQ)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tewriqt, sgt: tiwerqin/tiwerqtin.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: twriqt, sgt: tiwriqin/tiwarqin.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s teferansist: *Feuille*.

➤ Tawwurt (WR)

Tawwurt (WR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tewwurt, sgt: tiwwura

Rf : d isem nt.sf.il.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Porte*.

➤ Taxxamt (XM)

* Rbit (BT)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: texxamt, sgt: tixxamin

Rf : d isem ml.sf.il, sgt: rbyut,

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Chambre*.

➤ Tazemmurt (ZMR)

* Tazemmurt (ZMR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tzemmurt, sgt: tizemmrin.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tzemmurt, sgt: tizemmurin.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Olivier*.

➤ Tazart (ZRR)

* Tazirt (ZRR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tezrar, sgt: tizurar/tizuratin.

Rf: d isem nt.sf.il, sgt: tizirin.

- Aserwes: tamsisliť tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [a] deg teqbaylit tuyal d tiyri [i] deg trifiť. [a] → [i].

Azal-is s tefransist: *Collier de perles*.

➤ Temzi (MZ)

* Temzi (MZ)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *L'enfance*.

➤ Terk (TRK)

* Tark (TRK)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: tamsisliť tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiť. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Laisse*

➤ Tifirest (FRS)

*Tafirast (FRS)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tfirest, ml: ifires, sgt: tifiras.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tfirast, sgt: tifirasin.

- Aserwes:
 - Tamsisliť tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [i] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiť. [i] → [a].
 - Tamsisliť tagsusrant d timlellit n teyri, tilemt [e] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiť. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Poiriers*.

➤ Tiħerci (HRC)

* Tawengint (WNGN)

Tq: d isem nt.sf.il, sgt: tiħerciwin

Rf : d isem nt.sf.il, twengint.

- Aserwes : d abeddel n umawal

Azal-is s tefransist: *Intelligence*.

➤ Tilawin (LW)

* Tisednan (SDN)

Tq: d isem nt.sgt.il, mrz: tlawin.

Rf: d isem nt.sgt.il, mrz: tsednan, sf: tasednant.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Les femmes*.

➤ Tiyirdemt (YRDM)

* Tyirdemt (YRDM)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tyirdemt, ml: iyirdem, sgt: tiyirdmiwin.

Rf: d isem nt.sf.il, sgt: tiyierdmawin.

- Aserwes: tasnalya d ayelluy n teyri [i] deg trifit. [i] → [∅].

Azal-is s tefransist: *Scorpion*.

➤ Tismin (SM)

* Lyira (YR)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Jalousie*.

➤ Tiziri (ZR)

* Taziri (ZR)

Tq: d isem nt.sf.il, mrz: tziri.

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: tamsisliit tagsusrant d timlellit n teȳri, tiȳri [i] deg teqbaylit tuȳal d tiȳri [a] deg trifiit. [i] → [a].

Azal-is s tefransist: *Claire de la lune.*

Tmenya (TMN)

* Tmenya (TMN)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Huit.*

➤ Ttqacir (QCR)

* Ttqacir (QCR)

Tq: d isem ml.sgt.il

Rf: d isem ml.sgt.il

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Chaussetes.*

➤ Tudert (DR)

* Tudart (DR)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf : d isem nt.sf.il

- Aserwes : tamsisliit tagsusrant d timlellit n teȳri, tilemt [e] deg teqbaylit tuȳal d tiȳri [a] deg trifiit. [e] → [a].

Azal-is s tefransist: *Vie.*

➤ Tuymest (YMS)

* Tiymest (YMS)

Tq: d isem nt.sf.il, sgt: tuymas.

Rf: d isem nt.sf.il, mrz: tymest, sgt: tiymas.

- Aserwes: tamsisliit tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [i] deg trifit. [u] → [i].

Azal-is s tefransist: *Dent*.

Ṭ

➤ Ṭṭabla (ṬBL)

* Ṭṭabra (ṬBL)

Tq: d isem nt.sf.il

Rf: d isem nt.sf.il

- Aserwes: tamsisliit tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [l] deg teqbaylit tuyal d targalt [r] deg trifit. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Table*.

➤ Ṭṭaq (ṬQ)

* Ssarjem (SRJM)

Tq: d isem ml.sf.il, sgt: ṭwiqan/ṭṭiqan.

Rf: d isem ml.sf.il, sgt: ssrajem.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Fenêtre*.

➤ Ṭṭef (ṬF)

* Ṭṭef (ṬF)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Rentir*.

U

➤ Uccen (CN)

* Uccen (CN)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: wuccen, nt: tuccent, sgt: uccanen.

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: wuccen, sgt: uccanen.

- Aserwes : ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Chacal*.

➤ Udem (DM)

* Ayembub (YMBB)

Tq: d isem ml.sf.il, mrz: wudem, sgt: udmawen, nt: tudemt

Rf : d isem ml.sf.il, mrz: uyembub, sgt: iyembab

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Visage*.

➤ Uyal (YL)

* Dwer (DWR)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf: d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Devenir*.

➤ Urar (R)

* Irar (R)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [u] deg teqbaylit tuyal d tiyri [i] deg trifit. [u] → [i].

Azal-is s tefransist: *Jouer*.

➤ Urti (RT)

* Urtu (RT)

Tq: d isem ml.sf.il

Rf: d isem ml.sf.il

- Aserwes: tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teḡri, tiḡri [i] deg teqbaylit tuḡal d tiḡri [u] deg trifit. [i] → [u].

Azal-is s tefransist: *Figuier*.

W

➤ Wajeb (WJB)

* Wajeb (WJB)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Répondre*.

➤ Wjed (WJD)

* Wjed (WJD)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Etre prêt*.

➤ Wzen (WZN)

* Wzen (WZN)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Peser*.

X

➤ Xdem (XDM)

* Egg (G)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf: d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Faire*

➤ Xemmem (XMM)

* Fekker (FKR)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf: d amyag aḥerfi

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Penser.*

Z

➤ Zen (ZN)

* Sqad (SQD)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Envoyer.*

➤ Zri (ZR)

* Zwa (ZW)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Passer.*

➤ Zwej (ZWJ)

* Zwej (ZWJ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Marier*.

➤ Zzenz (ZNZ)

* Zenz (ZNZ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Vendre*.

Z

➤ Ẓer (ẒR)

* Cuf (CF)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Regarder*.

➤ Ẓzu (Ẓ)

* Ẓzu (Ẓ)

Tq: d amyag aḥerfi.

Rf: d amyag aḥerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Planter*.

Ɛ

➤ Ɛbed (ƐBD)

* Ɛbed (ƐBD)

Tq: d amyag aħerfi.

Rf: d amyag aħerfi.

- Aserwes: ulac amgired.

Azal-is s tefransist: *Adorer*

➤ Ɛegged (ƐGD)

* Ɛeyyed (ƐGD)

Tq: d amyag aħerfi.

Tr: d amyag aħerfi.

- Aserwes: tamsisliť tagsusrant d abeddel n wadeg n ususru, targalt [g] deg teqbaylit tuyal d targalt [y] deg trifiť. [g] → [y].

Azal-is s tefransist: *Crier*

➤ Ɛelleq (ƐLQ)

* Ʋantcar (ƲNTĈR)

Tq: d amyag aħerfi.

Tr: d amyag aħerfi.

- Aserwes : d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Accrocher*.

➤ Ɛiwed (ƐWD)

* Ɛawed (ƐWD)

Tq: d amyag aħerfi

Rf : d amyag aħerfi

- Aserwes:
 - Tamsisliť tagsusrant d timlelliť n teyri, tiyri [i] deg teqbaylit tuyal d tiyri [a] deg trifiť. [i] → [a].

Azal-is s tefransist: *Refaire*.

➤ Eiwēn (EWN)

* Eawēn (EWN)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes :

- Tamsisliṭ tagsusrant d timlellit n teyri, tiyri [i] deg teqbaylit tuyaḷ d tiyri [a] deg trifiṭ.
[i] → [a].

Azal-is s tefransist: *Aider*.

➤ Eḡel (EQL)

* Eḡer (EQL)

Tq: d amyag aḥerfi

Rf : d amyag aḥerfi

- Aserwes : tamsisliṭ tagsusrant d abeddel n wadeg n ususu, targalt [l] deg teqbaylit tuyaḷ d targalt [r] deg trifiṭ. [l] → [r]

Azal-is s tefransist: *Reconnaitre*.

➤ Eyu (EY)

* Ffuti (FT)

Tq: d amyag aḥerfi

Tr: d amyag aḥerfi

- Aserwes gar-asen: d abeddel n umawal.

Azal-is s tefransist: *Fatigué*.

Taggrayt :

yer taggara n uḥric n tesleḍt ,nessaweḍ nga tesleḍt iwawalen n snat n tantaliwin (tarifiṭ-taqbaylit) nefka-d abeddel yellan gar-asen deg kraḍ yihricen-a(tamsisliṭ-tasnalya-amawal).

Tamawt :

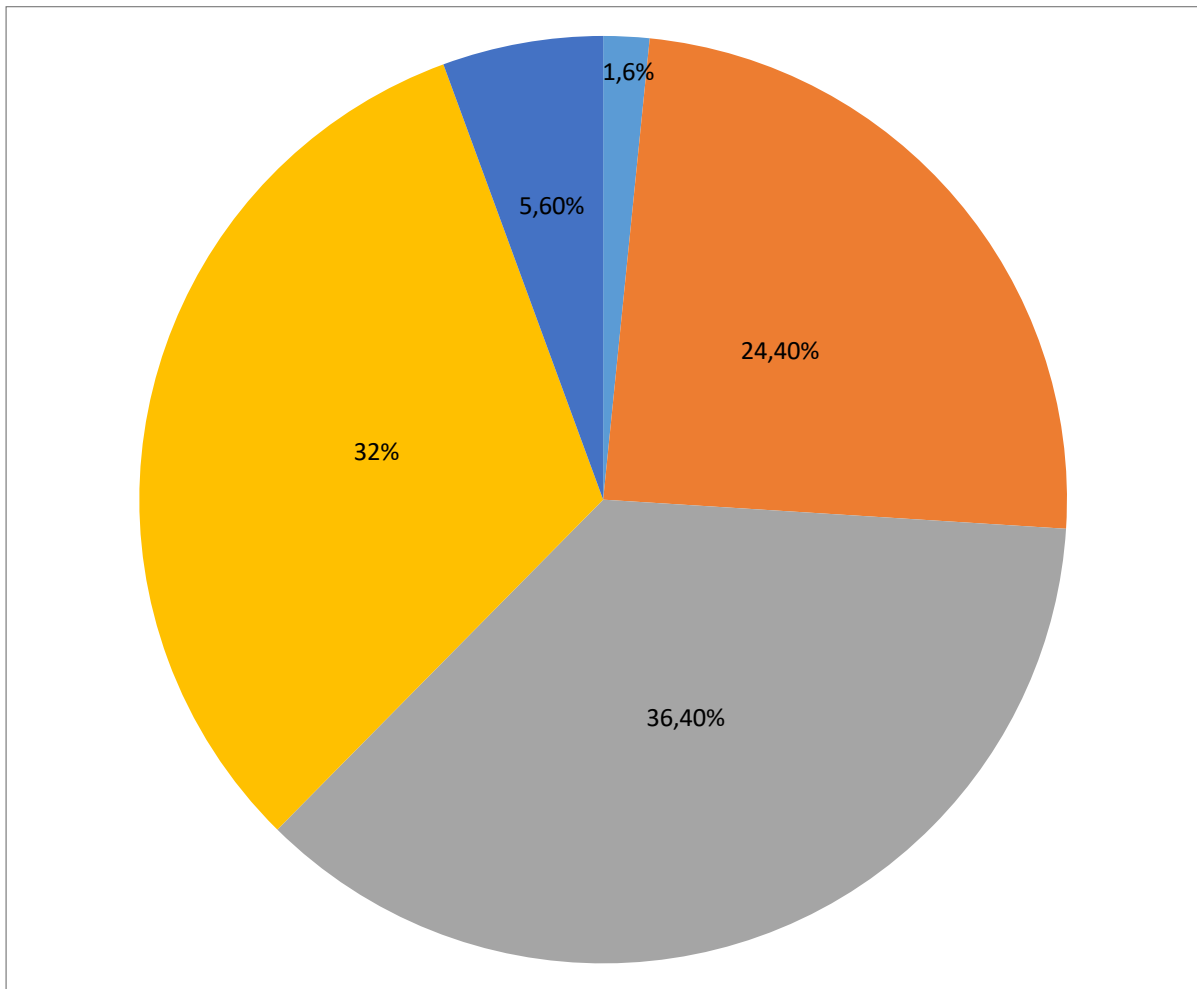
II.1.1 Igemmađ n tesleđt






Seld tagmert n 250 n wawalen deg yal tantala d tesleđt i nga fell-asen, d userwes gar-
asent, nessawađ yer yigemmađ-a :

Sumata amgired yetthaz s tuget aswir n temsislit d umawal :

- Deg uswir n temsislit a id-nufa attug-is 36,40%, deg temsislit tagsusrant abeddel n wadeg ususru md: lħiđ deg teqbaylit, rħiđ deg trifit [l → r] timlellit n teyra md:gnu deg teqbaylit, gni deg trifit,[u → i]temsislit tuddsant md:lĵib deg teqbaylit, ĵĵib deg trifit, [l]+[j]=[ĵĵ] d tamsertit tanedfirt,[l]+[j] deg teqbaylit fkant-d tussda n tergelt tis snat[j].
- deg uswir n umawal nufa-d attug-is 32%, anda naf yettili-d subeddel n użar deg trifit md:aqerru deg teqbaylit, azeġif deg trifit, akken dayen id nufa 24,40% n wawalen ulac tamgarda gar-asen md:asif deg teqbaylit asif deg trifit.
- deg uswir n tesnalya attug-is 5,6% md: ayaziđ deg teqbaylit, yaziđ deg trifit,
- Akken dayen id-nufa llan wawalen yella ubeddel deg sin yswiren-a(temsislit d tesnalya) s wazal 1,6%, md:ibiw deg teqbaylit baw deg trifit deg tesnalya d aylluy n teyri tamzwarut deg tantala tarifit, deg temsislit d timlellit n teyra [i → a] .
- Yef leħsab n wammud id ngemmer deg snat n tantaliwin, nwala belli tantaliyin-a di snat ređllent-d yer tutlayin nniđen ladya tutlayt n taerabt d tefransist .

Tawinest n udasil teskanayed azal n umgired yellan gar yeswiren-a



-  Awalen id-nufa deg tamsislit d tesnalya
-  Awalen ulac amgired gar-asen
-  Amawal
-  Tamsislit
-  Tasnalya

– Awalen iretalen seg tutlayt n taerabt

Awal di tmaziyt	Awal di taerabt	Azar
Dđarar	الضرر	ĐRR
Aqdim/aqdim	قديم	QDM
Acqiq/acqiq	شقيق	CQQ
Rwest	الوسط	WST
Rmeskin	المسكين	MSKN
Ccer/ccar	شر	CR
Lalam	العالم	ELM
Dfeε	ادفع	DFE
Tir	طر	TR
Hlef	احلف	HLF
Hibb	احب	HB
Eedd	عد	ED
Hseb	احسب	HSEB
Ddem	الدم	DM
Lqahwa/rqahwa	القهوة	QHW
Leasker/reaskar	العسكر	ESKR
Lbarud/rbarud	البارود	BRD
Leħzen/rħzen	الحزن	HZN
Lħedd/rħedd	الاحد	HĐ
Hedd/lħedd	حد	HĐ
Leemer	العمر	EMR
Lemnam/remnam	المنام	MNM
rħerb	الحرب	HREB
Lħeqq/rħrqq	الحق	HQ
Lluħ/lлуħ	لوح	LH
Leħwayej	الحوائج	HJ
Bħet	ابحث	BHT
Wafeq/wafeq	وافق	WFQ
Kfar	اكفر	KFR
Taleb	اطلب	TŁB
Yfar	اغفر	YFR
Ttaman	الثمن	TMN
Ttejra/ssejret	شجرة	TJR / SJR
Ttbib	طبيب	TBB
Fekker	فكر	FKR

Aħric wis sin : tasleđt

Iblis/iblis	ابليس	BLS
Zawaj	زواج	ZWJ
Ealej	عالج	ELJ
Lyira	الغيرة	LYR

– Awalen iređtalen seg tefransist :

Awal di tmaziyt	Awal di tefransist
Abugađu/bugađu	Avocat
Lantrit/lantrit	Retraite
Lbusta/rbusta	Poste
đtabla/đtabra	Table
Afermesyan/afermasyan	Pharmacien

– Awalen yesan yiwet n talya mgaraden deg unamek :

Teqbaylit	tarifit
Tassa (foie)	tasa (ravine)
Takka (poussière)	takka (euphorbe) plante.
Tamyart (femme agé)	tamyart (femme)
Fruri (egrener)	fruri (s'émietter)

Taggrayt tamatut

Leqdic-a, yeqqen yer tayult n tesnilest, yewwi-d yef usentel n userwes amawalan gar snat n tantaliwin: taqbaylit d trifit deg yiswiren-a: tamsisliit, tasnalya d umawal.

Iswi-ines agejdan, d askan wayen yezdin d wayen yessmgirden gar tantaliwin: taqbaylit - tarifit.

Ilmend n wammud i d-negmer seg yal asegzawal n yal tantala d tesleḍt d userwes i nga gar snat tantaliwin-a, nessawed yer yigemmad-a:

Nufa-d, amgired yetthaz s tuget aswir n temsisliit s wazal 36,40%. Deg temsisliit tagsusrant nufa-d abeddel deg wadeg n ususu, Md: lhiḍ deg teqbaylit, rhiḍ deg trifit, [l → r]. Timlellit n teyra, Md: gnu deg teqbaylit; gni deg trifit, [u → i]. Temsisliit tuddsant, Md: ljib deg teqbaylit; jjib deg trifit, [l]+[j]=[jj], tamsertit tanedfirt [l]+[j] deg teqbaylit fkant-d tussda n tergelt tis snat[j].

Deg uswir n umawal nufa-d 32% yettili-d ubeddel n uzar, Md: aqerru deg teqbaylit, azeḡif deg trifit. Akken dayen i d-nufa 24,40% n wawalen ulac tamgarda gar-asen, kifkif-iten deg talya d unamek, Md: asif deg teqbaylit; asif deg trifit.

Deg uswir n tesnalya, mi nga tasleḍt nufa-d ayen yemgaraden d wayen yemmegdan gar teqbaylit d trifit, di yal tantala isem yebna yef tewsit, amḍan d waddad, awalen yemgaraden i d-nufa s wazal 5,6%, d: ayaziḍ deg teqbaylit; yaziḍ deg trifit.

Akken llan dayen wawalen id-nufa deg temsisliit d tesnalya s wazal 1,6%, md: ibiw deg teqbaylit baw deg trifit deg tesnalya d aylluy n teyri tamzwarut deg tantala tarifit, deg temsisliit d timlellit n teyra [i → a].

Am wakken i d-nufa awalen yesean yiwet n talya mgaraden deg unamek, Md: tamyard (femme agé); deg terifit tamyard (femme) de teqbaylit, syin akkin newwi-d awal yef wawal areṭṭal nwala belli tantaliyin di snat reḍllent-d yer tutlayin nniḍen ladya tutlayt n taerabt, Md: lantrit – abugaṭu (seg tutlayt n tefransist); lyira - ḍḍarar (seg tutlayt n taerabt).

Yef lehsab n wammud azal umgired gar teqbaylit d trifit yugar azal n umtawa gar-asant; yas ma ulamma magaradent yella wanda mtawant tantaliwin-a .

Yer taggara nessaram nerra-d tiririt yef tmukrist id-nefka ,yas ulmma yella lixsas,imi ulac leqdic yemmden ney ikkemlen. Nessaram dayen, d amhil ara yilin d allal n yal win yettnadin deg tayult n tesnilest.

Ummuy n yidlisen

Ummuy n yidlisen :

- ❖ AISSOU.O (2007 : 2008) « étude comparative de deux parlers kabyles (aokas/irjen, mémoire de magister, université de Bejaia. »
- ❖ BASSET.A (1959) « article de dialectologie berbère. »
- ❖ BERKAL.A (2014) (parler d'aokas)-français, thèse de doctorat, université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.
- ❖ CHAKER.S (1973), le système dérivationnel verbal berbère, (dialecte kabyle) thèse de doctorat sous la direction de GALAN, INALCO.
- ❖ CHAKER.S (1990) « la parent chamito sémitique du berbère un faisceau d'indices convergent », étude et documents berbère, p : 28-57.
- ❖ CHAKER.S (1991), manuel de linguistique berbère, Ed : Bouchène alger.
- ❖ CHAKER.S (2003) « la langue berbère », le berbère, Paris, PUF, F.215-227.
- ❖ GRRAB.S (2014), analyse dialectométrique des parlers berbère de Kabylie, thèse de doctorat dirigé par NAIT-ZERRAD-KAMAL-INALCO.
- ❖ HADDADOU.M (2003), le vocabulaire berbère commun, thèse de doctorat d'état, université Mammeri de Tizi-Ouzou.
- ❖ IDIR.A (2009), le parler d'akfadu région de Bejaia, mémoire de magister, université de Bejaia.
- ❖ LACEB.M (1994), la phonologie générative de kabyle l'emphase et son harmonie, thèse de doctorat sous la direction du professeur ENCREVE.PIERRE, à l'université de Paris VIII.
- ❖ MADANI.K (1994), contribution à la géographie linguistique de la petit Kabylie, thèse de magister sous la direction université de Bejaia.
- ❖ MARTINET.DJ (2005) étude comparative de deux parlers berbère d'Algérie, ait mbarek (kabyle) et ait frah (chaoui), mémoire de magister en linguistique berbère dirigé par AHMED.ZAID, CHERTOUK.MALIKA, UMA Bejaia.
- ❖ MERTINE.A (1994), élément de linguistique générale, Paris VIII.
- ❖ NAIT.ZERRAD.K (1995), tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit), talɣiwin ed : ENAG.
- ❖ QUTTOUT.M (1997) : grammaire berbère, (rifain, tamazight, cheluh, kabyle), l'harmattan.
- ❖ SADIQL.F (1997) : grammaire du berbère, l'harmattan, Paris.

Ummuy n yidlisen :

Isegzawalen :

- ❖ Agraw IYM (2020) « IDIR.A, YAHIAOUL.M, MEHDIL.N »
- ❖ DALLET.J (1982) « dictionnaire kabyle-français « parles AT.MANELLAT Algérie » Paris 1982.
- ❖ DOUBOIS.J (1973), dictionnaire de linguistique, Larousse/HER, Paris V.
- ❖ DUBOIS.J (1990) « dictionnaire de la linguistique et des science, Ed-larouse, Paris.
- ❖ DUBOIS.J (2002) : dictionnaire de la linguistique étude sience de languages, Ed.Larous bordas/veuf.
- ❖ MOUNIN.G 2004 « dictionnaire de linguistique quadrige.Paris .
- ❖ SERHOUAL.M 2001/2002 dictionnaire tarifit-français, université Abdelmalek Essâdi ».

Tansa :

- ❖ https://kab.wikipedia.org/wiki/tutlayt_tarifit.

Ammud

Ammud

Ammud:

Utun	Awal s teqbaylit	Asebter	Azar	Awal s tefransist	Awal s triftit	Asebter	Azar
1	Aberkan	46	BRK	Noire	Abarcan	28	BRK
2	Abrid	41	BRD	Chemin	Izerf	696	BRK
3	Abugaṭu	14	/	Avocat	Bugaḍu	8	/
4	Acenfir	98	CNFR	Lèvre	Acendur	582	CNDR
5	Acqiq	100	CQQ	Frère	Acqiq	584	CQQ
6	Aderyal	151	DRYL	Aveugle	Adaryar	65	DRYL
7	Adfel	131	DFL	Neige	Adfer	49	DFL
8	Adyay	148	DVY	Pierre	Azru	68	ZR
9	Adrar	153	DRR	Montagne	Adrar	63	DRR
10	Aḍaḍ	172	ḌḌ	Doigt	Ḍaḍ	75	ḌḌ
11	Aḍbsi	171	ḌBS	Assiette	Ṭbsi	617	ḌBS
12	Afenjal	210	FNJL	Bol	Afenjar	101	FNJL
13	Aferḍas	221	FRḌS	Chauve	Aferṭas	113	FRḌS
14	Afermasyan	225	/	Pharmacien	Afarmasyan	110	/
15	Afrux	229	FRX	Oiseau	Ajḍid	107	JḌḌ
16	Agellid	257	GLD	Roi	Ajellid	238	GLD
17	Agelzim	259	GLZM	Pioche	Qabu	409	QB
18	Agem	259	GM	Puiser	Ayem	658	GM
19	Agraw	277	GRW	Groupe	Azemmuz	686	ZMZ
20	Ajadarmi	361	/	Gendarme	Ajardami	244	/
21	Akerciw	417	KRCW	Estomac	Ayarmur	394	YRMR
22	Aksum	426	KSM	Viande	Aysum	666	KSM
23	Alemmas	456	LMS	Milieu	Rwest	640	WST
24	Alyem	459	LYM	Chameau	Aryem	466	LYM
25	Amagraman	490	MGRMN	Inule (plante)	Magraman	293	MGRMN
26	Amdakkel	137	DKL	Ami	Amdukker	290	DKL
27	Amezwaru	962	ZWR	Premier	Amezwar	335	ZWR
28	Amyar	508	MYR	Homme agé	Afqir	103	FQR
29	Anyir	589	NYR	Front	Anyar	372	NYR
30	Ayanim	619	YNM	Roseau	Yanim	386	YNM
31	Ayenja	619	YNJ	Grande cuiller	Ayenja	385	YNJ
32	Ayerda	625	YRD	Souris	Ayerḍa	392	YRD
33	Ayrum	626	YRM	Pain	Ayrum	394	YRM

Ammud

34	Aqdim	649	QDM	Ancien	Aqdim	415	QDM
35	Aqelmun	663	QLMN	Capuche	Aqelmun	432	QLMN
36	Aqerru	672	QR	Tête	Azeğif	674	ZĞF
37	Aqjun	657	QJN	Chien	Aydi	656	YD
38	Argaz	715	RGZ	Homme	Aryaz	494	RGZ
39	Argu	712	RG	Rêver	Arja	472	RG
40	Aru	697	R	Ecrire	Ari	448	R
41	As	752	S	Venir	Ayul	381	ŸL
42	Aseywen	785	SYWN	Corde	Asyun	516	SYWN
43	Asif	759	SF	Rivière	Asif	511	SF
44	Asigna	763	SGN	Ciel nuageux	Asiyana	552	SGN
45	Aslem	774	SLM	Poisson	Asrem	543	SLM
46	Atriku	828	TRK	Tricot	Triku	714	TRK
47	Aţan	178	ṬN	Maladie	Ḍdarar	80	ḌRR
48	Awal	862	WL	Mot	Awar	638	WL
49	Awali	863	WL	Regarde	Awari	640	WL
50	Ayaziḍ	924	YZḌ	Coq	Yaziḍ	668	YZḌ
51	Ayefki	919	YFK	Lait	Ayi	376	Ÿ
52	Azagur	938	ZGR	Dos	Aerur	728	ERR
53	Azerqaq	958	RRQQ	Bleu œil	Azarqaq	697	ZRQQ
54	Azrem	957	ZRM	Serpent	Fiyar	97	FŸR
55	Azzel	940	ZL	Courir	Azzer	690	ZL
56	Azar	954	ZR	Racine	Azwa	710	ZW
57	Azawali	690	ZWL	Pauvre	Rmeskin	321	MSKN
58	Aæbbuḍ	969	EBḌ	Ventre	Aæddis	714	EDS
59	Aæer	998	ER	Etre difficile	Sæeb	563	SÆB
60	Bdu	8	BD	Commencer	Kumasa	257	/
61	Bḍu	11	BḌ	Partager	Farq	111	FRQ
62	Beddel	9	BDL	Changer	Bedder	6	BDL
63	Bekker	20	BKR	Aller-tôt	Bekkar	14	BKR
64	Bexbex	58	BXBX	Remplir	Beybey	8	BXBX
65	Bges	14	BGS	Se ceindre	Byes	36	BGS
66	Bru	37	BR	Divorcer	Ellef	272	LF
67	Ccer	105	CR	Mal	Ccar	588	CR
68	Cclaḍa	89	CLḌ	Salade	Ccraḍa	590	CLḌ
69	Cḍeḥ	78	CḌḤ	Danser	Cḍeḥ	572	CḌḤ
70	Clayem	91	CLŸM	Moustaches	Ccnaber	582	CNBR
71	Cnu	97	CN	Chanter	Ÿennej	385	ŸNJ
72	Cæel	122	CÆL	Allumer	Sery	541	SRŸ

Ammud

73	Dawi	160	DW	Soigner	Ɛalj	722	ƐLJ
74	Ddem	141	DM	Prendre	Hawa	160	HW
75	Ddheb	134	DHB	Or	Urey	465	RƳ
76	Ddunit	146	DNT	Monde	Lɛalam	722	LɛLM
77	Dellæ	140	DLE	Pastèque	Dellæ	56	DLE
78	Demmer	144	DMR	Pousser	Dfeɛ	49	DFɛ
79	Efk	200	FK	Donner	Ewc	644	WC
80	Ens	364	NS	Passé la nuit	Ens	364	NS
81	Erz	745	RZ	Casser	Deydey	49	DƳDY
82	Fad	190	FD	Soif	Fad	91	FD
83	Ffey	211	FƳ	Sortit	Ffey	96	FƳ
84	Ffer	215	FR	Cacher	Ƴmes	384	ƳMS
85	Fferfer	216	FRFR	Voler	Ƴir	621	ƳR
86	Ffunzer	211	FNZR	Saigner du nez	Kunzer	260	KNZR
87	Ffurem	224	FRM	Etre ébréché	Ffarem	110	FRM
88	Fruri	217	FRR	Égermer	Fruri	106	FRR
89	Ggal	254	GL	Jurer	Hlef	320	HLF
90	Gnu	263	GN	Coudre	Gni	132	GN
91	Gzem	282	GZM	Couper	Qdeɛ	416	QDE
92	Hemmel	324	HML	Aimer	Hibb	164	HB
93	Herrem		HRM		Harrem		HRM
94	Hewwes	347	HWS	Se promener	Hewwes	196	HWS
95	Hezzem	351	HZM	Se ceindre	Hezzem	198	HZM
96	Hkem	315	HKM	Maitriser	Hkem	173	HKM
97	Hmu	322	HM	Etre chaude	Hma	175	HM
98	Hseb	341	HSB	Compter	ɛedd	714	ɛD
99	Ibellirej	763	BLRJ	Cigogne	Bellirj	16	BLRJ
100	Ibiw	57	BW	Fève	Baw	35	BW
101	Iblis	26	BLS	Nom propre de diable	Iblis	16	BLS
102	Iccer	104	CR	Ongle	Iccar	586	CR
103	Idammen	142	DM	Sang	Idammen	58	DM
104	Ideqqi	150	DQ	Argile	Idaqqi	61	DQ
105	Ifker	203	FKR	Tortue	Ikfer	100	FKR
106	Igenni	263	GN	Ciel	Ajenna	241	GN
107	Ilef	446	LF	Porc	Ahelluf	174	HLF
108	Iles	465	LS	Langue	Ires	484	LS
109	Ili		L	Etre	Iri		L
110	Imi	479	M	Bouche	Imi	283	M

Ammud

111	Imiziđ	928	ZĐ	Doux	Miziđ	333	ZĐ
112	Imliles	500	MLLS	Plante	Amrires	316	MLLS
113	Imyur	508	MŸR	Grandir	Myar	293	MŸR
114	Inisi	576	NS	Hérisson	Insi	365	NS
115	Iyzer	636	ŸZR	Vallée	Tayda	379	ŸD
116	Irid	706	RD	Etre lavé	Irid	459	RD
117	Isegni	763	SGN	Grosse aiguille	Isiyni	552	SGN
118	Ixef	894	XF	Tête	Iyf	381	XF
119	Izi	926	Z	Bile	Iz	707	Z
120	Jbed	357	JBD	Tirer	Jbed	231	JBD
121	Kcem	393	KCM	Entrer	Adef	47	DF
122	Kteb	427	KTB	Ecrire	Kteb	268	KTB
123	Lantrit	279	NTRT	Retraite	Lantrit	272	NTRT
124	Lbarud	42	BRD	Coup de feu	Rbarud	25	BRD
125	Lbaz	61	BZ	Aigle	Rbaz	384	BZ
126	Lbenna	29	BN	Goût	Lbenna	17	BN
127	Lbušta	55	BST	Poste	Rbušta	412	BST
128	Lebher		B	Mer	Rbhar		
129	Lehna	292	HN	Paix	Rhna	155	HN
130	Lehfa	310	HF	Nu-pieds	Rhfa	170	HF
131	Lehsab	342	HSB	Calcul	Rhsab	191	HSB
132	Lehwayej	348	HWJ	Outils	Rehwayej	195	HWJ
133	Lehzen	352	HZN	Tristesse	Rhzen	198	HZN
134	Lemnam	506	MNM	Rêve	Remnam	304	MNM
135	Leqten	685	QTN	Cotton	Rqten	44	QTN
136	Letkal	823	TKL	Confiance	Ttiq	609	TQ
137	Lewzir	884	WZR	Ministre	Rwazir	648	WZR
138	Leemer	990	EMR	Age	Reemer	724	EMR
139	Lgirra	271	GR	Guerre	Rharb	184	HRB
140	Lhemm	291	HM	Souci	Rhemm	HM	467
141	Lhed	305	HD	Dimanche	Rhed	167	HD
142	Lhedd	304	HD	Limite	Hedd	166	HD
143	Lheqq	330	HQ	Droit	Rheqq	180	HQ
144	Lhess	341	HS	Bruit	Zzaza	190	ZZ
145	Lhid	309	HĐ	Mur	Rhid	169	LHD
146	Lhij	312	HJ	Pèlerinage	Rhij	171	LHJ
147	Ljib	375	JB	Poche	Jjib	231	JB
148	Lkettan	428	KTN	Tissu	Rkettan	556	KTN
149	Lli	470	L	Ouvrir	Arzem	497	RZM

Ammud

150	Lluḥ	450	LḤ	Planche	Lluḥ	274	LḤ
151	Lmedwed	487	MDWD	Mangerie	Rmedwed	291	MDWD
152	Lmijal	493	MJL	Echéance	Rmijar	300	MJL
153	Lqahwa	656	QHW	Café	Rqahwa	418	QHW
154	Lqamus	667	QMS	Dictionnaire	Rqamus	424	QMS
155	Lqerean	681	QREN	Le coran	Rqurean	435	QREN
156	Lqermud	678	QRMD	Tuile	Rqarmud	432	QRMD
157	Lseq	466	LSQ	Etre collé	Rseq	485	LSQ
158	Lwert	875	WRT	Héritage	Rwert	642	WRT
159	Lzem	472	LZM	Etre obligé	Lzem	278	LZM
160	Lɛasker	1003	ɛSKR	Armée	Rɛaskar	733	ɛSKR
161	Mdel	486	MDL	Fermer	Belleɛ	16	BLɛ
162	Myi	509	MȲ	Germer	Ȳmi	382	MȲ
163	Nadi	542	ND	Chercher	Bḥet	11	BḤT
164	Nced	539	NCD	Etre invité	Newjew	370	NWJW
165	Ndem	544	NDM	Regretter	Ndem	344	NDM
166	Nfu	547	NF	Exiler	Nfa	343	NF
167	Nneyney	567	NȲNȲ	Nasiller	Neyney	353	NȲNȲ
168	Ȳab	599	ȲB	Disparaître	Ȳab	379	ȲB
169	Ȳer	621	ȲR	Lire	Ȳar	389	ȲR
170	Qbel	639	QBL	Accepter	Wafeq	632	WFQ
171	Qeddem	649	QDM	Avancer	Qeddem	414	QDM
172	Qemmer	666	QMR	Jouer à l'argent	Qemmar	424	QMR
173	Qeyyed	689	QYD		Jeḡeḡ	231	JĠḤ
174	Qleb	661	QLB	Retourner	Qreb	430	QLB
175	Qqen	667	QN	Attacher	Qqen	425	QN
176	Rfed	711	RFD	Soulever	Rfeɛ	711	RFE
177	Rfu	710	RF	Se mettre en colère	Kfar	254	KFR
178	Ru	695	R	Pleurer	Ru	450	R
179	Sebbaḍ	754	SBD	Chaussures	Ifeyras	97	FȲRS
180	Seddeq	757	SDQ	Faire l'aumône	Seddeq	509	SDQ
181	Seggem	762	SGM	Redresser	Seggem	514	SGM
182	Sellem	774	SLM	Saluer	Seḡem	508	SLM
183	Semmeḡ	779	SMḤ	Pardonner	Ȳfar	381	ȲFR
184	Sew	795	SW	Boire	Su	640	SW
185	Sewweq	797	SWQ	Aller au marché	Sewweq	550	SWQ

Ammud

186	Sfeḍ	760	SFD	Nettoyer	Sfeḍ	511	SFD
187	Siwel	862	SWL	Appeler	Yuy	400	YY
188	Ssawray	874	WRḶ	Jaunisse	Bu-seffir	30	SFR
189	Ssmid	778	SMD	Semoule	Ssmid	526	SMD
190	Ssuma	778	SM	Prix	Ttaman	606	TMN
191	Susef	759	SSF	Gâter	Keffes	254	KFS
192	Susem	777	SSM	Se taire	Susem	526	SSM
193	Suter	794	STR	Demander	Ṭaleb	619	ṬLB
194	Taddart	152	DR	Village	Aduwwar	70	DWR
195	Tafunast	210	FNS	Vache	Tafunast	102	FNS
196	Talwit	469	LW	Détente	Tiyirt	391	YR
197	Tamdint	487	MDN	Ville	Tamdint	344	MDN
198	Tameṭṭut	527	MṬ	Femme	Leilla	722	EL
199	Tamyart	508	MḶR	Femme agé/ femme	Tamyart	294	MḶR
200	Tamurt	512	MR	Pays	Tamurt	311	MR
201	Tanekkra	413	NKR	Réveil	Tinecri	368	NKR
202	Tayāt	630	YT	Chèvre	Tyat	398	YT
203	Targa	712	RG	Rigole	Targa	463	RG
204	Tasa	752	S	Foie	Tsa	504	S
205	Tasetṭa	795	SṬ	Tranche d'arbre	Tasetṭa	700	SṬ
206	Tasirt	790	SR	Moulin	Tasirt	539	SR
207	Taweṭṭuft	880	WṬF	Fourmi	Takedfet	253	KDF
208	Tawriqt	875	WRQ	Feuille	Tawriqt	642	WRQ
209	Tawwurt	38	WR	Porte	Tawwurt	66	WR
210	Taxxamt	901	XM	Chambre	Rbit	33	BT
211	Tazemmurt	948	ZMR	Olivier	Tazemmurt	686	ZMR
212	Tazrart	300	ZRR	Collier de perles	Tazrirt	692	ZRR
213	Temzi	531	MZ	L'enfance	Temzi	332	MZ
214	Terk	828	TRK	Laisser	Tark	611	TRK
215	Tifirest	228	FRS	Poiriers	Tafirast	112	FRS
216	Tiḥerci	334	ḤRC	Intelligence	Tawengint	636	WNGN
217	Tilawin	467	LW	Femmes	Tisednan	509	SDN
218	Tiyirdemt	625	YRDM	Scorpion	Tyirdemt	393	YRDM
219	Tismin	777	SM	Jalousie	Lyira	390	YR
220	Tiziri	955	ZR	Claire de la lune	Taziri	72	ZR
221	Tmenya	825	TMNY	Huit	Tmenya	607	TMNY

Ammud

222	Ttqacir	646	QCR	Chaussettes	Ttqacir	609	QCR
223	Tudert	151	DR	Vie	Tudart	62	DR
224	Tuyimest	617	YMS	Dent	Tiyimest	384	YMS
225	Tt̄abla	834	T̄BL	Table	Tt̄abra	617	T̄BL
226	Tt̄aq	288	T̄Q	Fenêtre	Ssarjem	543	SRJM
227	Tt̄ef	835	T̄F	Prendre	Tt̄ef	617	T̄F
228	Uccen	97	CN	Chacal	Uccen	582	CN
229	Udem	142	DM	Visage	Ayembub	383	YMBB
230	Uyal	607	YL	Devenir	Dwer	69	DWR
231	Urar	695	RR	Jouer	Irar	449	RR
232	Urti	735	RT	Figuier	Urtu	488	RT
233	Wajeb	634	WJB	Répondre	Wajeb	634	WJB
234	Wjed	858	WJD	Etre prêt	Wjed	634	WJD
235	Wzen	884	WZN	Peser	Wzen	648	WZN
236	Xdem	890	XDM	Faire	Egg	376	G
237	Xemmem	900	XMM	Réfléchir	Fekker	202	FKR
238	Zen	949	ZN	Envoyer	Sqad	533	SQD
239	Zri	958	ZR	Passer	Zwa	710	ZW
240	Zwej	960	ZWJ	Se marier	Zwej	702	ZWJ
241	Zzenz	589	ZNZ	Vendre	Zenz	691	ZNZ
242	Z̄er	953	Z̄R	Regarder	Cuf	573	CF
243	Z̄zu	925	Z̄	Planter	Z̄zu	707	Z̄
244	Ɛbed	969	ƐBD	Adorer	Ɛbed	711	ƐBD
245	Ɛeggeḍ	980	ƐGḌ	Crier	Ɛeyyed	740	ƐGḌ
246	Ɛelleq	986	ƐLQ	Accorder	Ɔantcar	386	ƆNTCR
247	Ɛiwed	1007	ƐWD	Refaire	Ɛawed	738	ƐWD
248	Ɛiwen	1008	ƐWN	Aider	Ɛawen	738	ƐWN
249	Ɛqel	995	ƐQL	Reconnaitre	Ɛqer	728	ƐQL
250	Ɛyu	1010	ƐY	Fatigué	Ffuti	119	FT

Amawal

Amawal:

Tamaziyt	Tafransist
Tutlayt	Langue
Ummuy	Liste
Imesla	Phonèmes
Azenzay	Spirant
Asusru	Pononciation
Uddis	Composé
Amatu	Général
Tamslayt	Langage
Anamek	Sens
Tayunt	Unité
Tayult	Domaine
Talya	Forme
Tawsit	Genre
Tarrayt	Méthode
Tirgalin	Consonnes
Arettal	Emprunt
Aswir	Partie
Isegzal	Abréviation
Ummuy	Liste
Tagrayt	Conclulsion
Amgired	Differance
Amawal	Lexique
Ammud	Courpus
Aggay	Occluive
Amɗan	Nombre
Afeggag	Radical
Adeg n ususru	Lieu d'articulatoire
Azar	Racine
Tasnalya	Morphologie
Tasnawalt	Lexicologie
Tamsislit	Phonétique
Tasnamka	Sémantique
Asmeskel	Variation
Tantala	Dialect
Aserwes	Comparison
Taseknawalt	Lexicographie

Tijentaḍ

Tijentaḍ

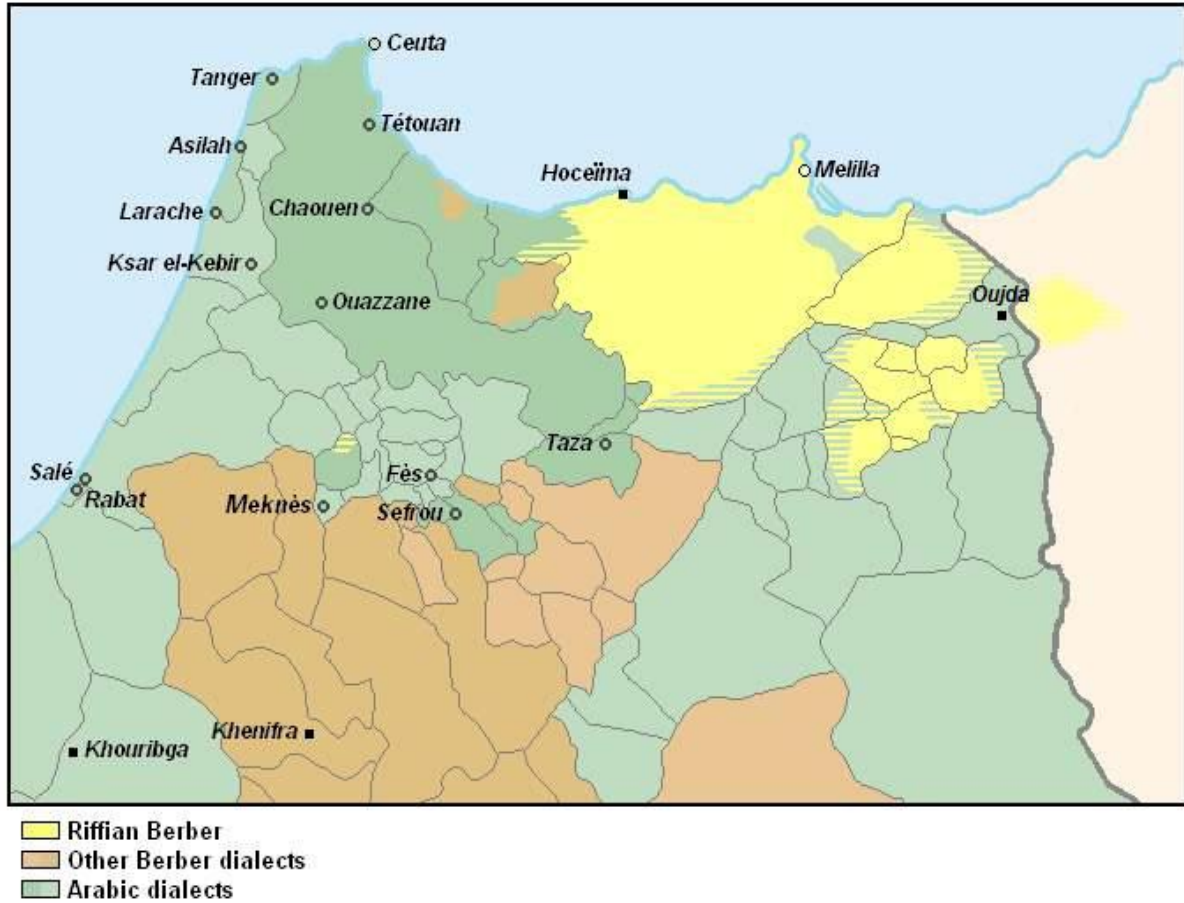


Timnaḍin n leqbayel

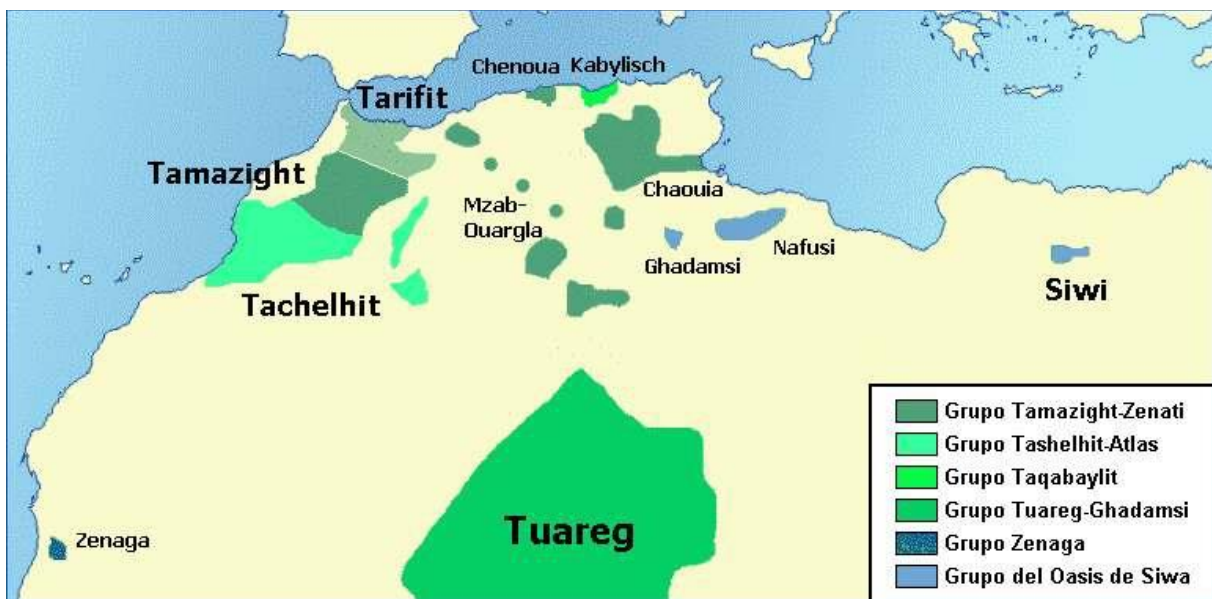


Ait Menguellet d Timnaḍin is d-yezine

Tijentaç



Tasebdut tarukalt n Rrif akked tmeslayin yemmiqraben deg Imerruk n ugafa.



Takerça tasnalsant n Imerruk i d-yeskanayen tanza n yimaziyen .

Agzul

Leqdic-a d win ikecmen deg unnar n tesnawalt anda nga aserwes amawalan gar snat n tantaliwin deg yiswiren-a (tamsislit-tasenlɣa-amawal), iswi-ines agejdan d askan n wayen yesemgiriden d wayen yemtawan, d ammud i d-negmmer deg sin n yisegzawalen, deg teqbaylit nesseqdec asegzawal n J.M DALLET (1982), deg trifit asegzawal n SERHOUEL-MOUHAMMED (2001-2002).

Awalen isura

Aserwes

Tantaliwin n tmaziɣt

Imawalen d yisegzawalen